

**FR**

1 Présentation

1.1 Introduction	2
1.2 Avertissements	2
1.3 Présentation de votre radiateur	4

2 Installation de votre appareil

2.1 Avertissements	5
2.2 Choix de l'emplacement	7
2.3 Raccordement de l'appareil	7

3 Utilisation de la régulation électronique

3.1 Présentation du boîtier de commande	9
3.2 Choix du mode de fonctionnement	9
3.3 Voyant indicateur d'état	11
3.4 Protection	11

4 Conseils d'entretien et de dépannage

4.1 Opérations d'entretien courant	12
4.2 Résolution des problèmes	12

5 Services et garantie

13

1. Présentation

1.1 Introduction

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions d'avoir choisi ce radiateur.

Élaboré avec le plus grand soin selon notre charte qualité, nous vous en souhaitons une entière satisfaction. Pour profiter pleinement de toutes ses possibilités, nous vous invitons à lire attentivement cette notice et à la conserver à proximité de votre appareil.

Merci de votre confiance.

1.2 Avertissements



MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.



Ne pas s'asseoir sur l'appareil de chauffage.



Attention surface très chaude. Caution, hot surface.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation

de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.

Il est protégé contre les projections d'eau et peut être installé dans les volumes 2 et 3 (voir chapitre 2.1), sous réserve que les organes de régulation électrique ne puissent être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche. Il ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30 mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.

IMPORTANT Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

IMPORTANT L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

IMPORTANT Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à des altitudes au-delà de 2000 m.



À NOTER :

Avant toute opération d'entretien, prenez soin d'arrêter l'appareil.

Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spécifique.

Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.

Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

1.3 Présentation de votre radiateur

Cet appareil à fluide hydractif est livré prêt à l'emploi.

Il est bouchonné et rempli en usine d'une huile minérale thermique haute performance. Ce fluide, spécialement élaboré pour cet usage, ne nécessite aucun entretien particulier.

Dès la mise en chauffe de l'appareil, vous constaterez des phénomènes différents de ceux générés par un chauffage électrique conventionnel :

- la résistance électrique réchauffe le fluide qui se met progressivement et de façon naturelle en circulation à l'intérieur du radiateur ;
- les propriétés du fluide font que la température de surface du radiateur n'atteint un niveau optimal qu'au bout de 10 mn environ, ce temps variant suivant les modèles et la température ambiante de la pièce lors de la mise en chauffe de l'appareil ;
- ce principe de fonctionnement garantit la constance et la durée de la chaleur émise, même lorsque la résistance n'est plus alimentée.

2. Installation de votre appareil

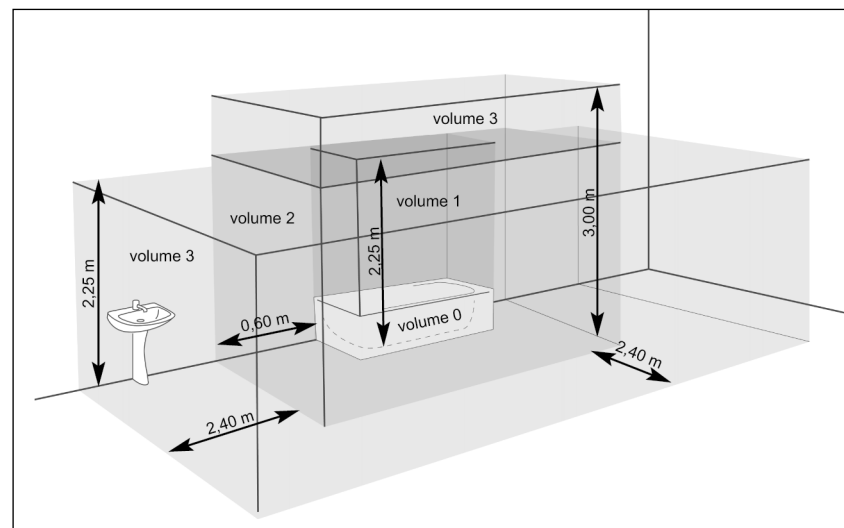
2.1 Avertissements

Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'un boîtier de connexion qui devra être placé derrière l'appareil, sans interposition d'une fiche prise de courant.

Dans une cuisine ou une salle de bains, le boîtier de connexion sera placé au moins à 25 cm du sol.

Au-delà des règles prescrites dans cette notice, l'installation doit être conforme aux normes européennes et françaises en vigueur, telles que CEI 60364.7.701 et NF C15-100, ainsi qu'aux règles de l'art.

Pour les pays autres que la France, l'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel elle est mise en œuvre.

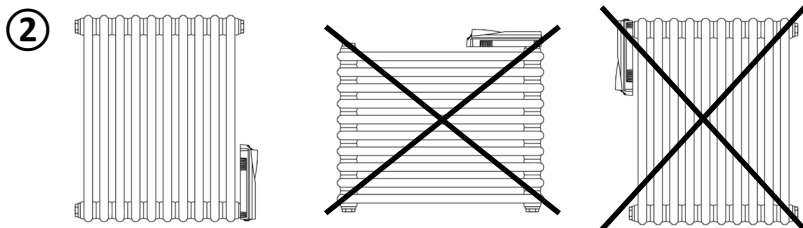
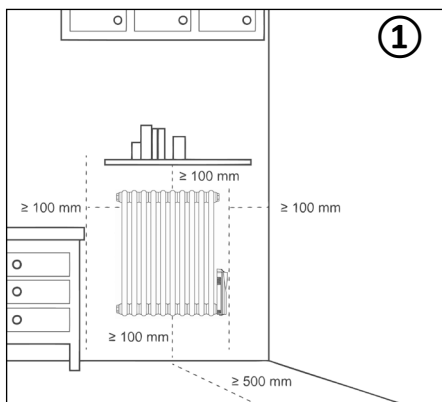


IMPORTANT L'exemple montré ici ne concerne que le cas d'une baignoire. Pour les autres types d'équipements de salle de bains, consultez obligatoirement votre installateur.

Pour garantir la sécurité de votre installation, vous devez (voir figure ①) :

- positionner le bas du boîtier au minimum à 10 cm du sol ;
- disposer tout objet (meubles, fauteuils) au minimum à 50 cm de la face avant de l'appareil pour favoriser la circulation de l'air ;
- positionner une tablette au minimum à 10 cm du haut de votre radiateur ;
- utiliser des vis de fixation adaptées à la nature de votre mur.

IMPORTANT Cet appareil ne doit jamais être installé avec son boîtier en position haute (voir figure ②).



ATTENTION

Procédez toujours à la coupure de l'alimentation électrique (disjoncteur + fil pilote) avant toute opération de raccordement.

IMPORTANT L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.



À NOTER :

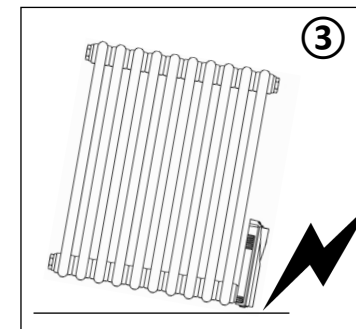
L'ajout d'une fiche de prise de courant est interdit.

2.2 Choix de l'emplacement

Pour profiter pleinement de votre appareil et pour votre plus grand confort, nous vous recommandons de réaliser l'installation si possible à proximité des emplacements à fortes déperditions (fenêtres, portes, etc.).

Vous trouverez dans l'emballage de votre appareil une notice de montage complète.

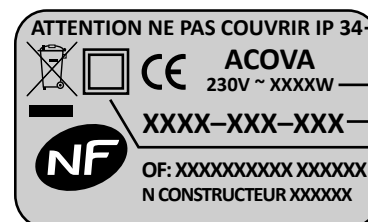
IMPORTANT Le boîtier ne doit pas reposer sur le sol (voir figure ③). Veuillez prévoir des cales lors de l'installation.



2.3 Raccordement de l'appareil

Les caractéristiques techniques de votre radiateur sont indiquées sur son étiquette signalétique.

Veillez à en prendre note préalablement à son installation et à toute demande d'intervention SAV.



IP : indice de protection de votre appareil contre la pénétration des solides et les projections d'eau

Tension et puissance à respecter lors de l'installation

Référence de l'appareil

Classe II : double isolation

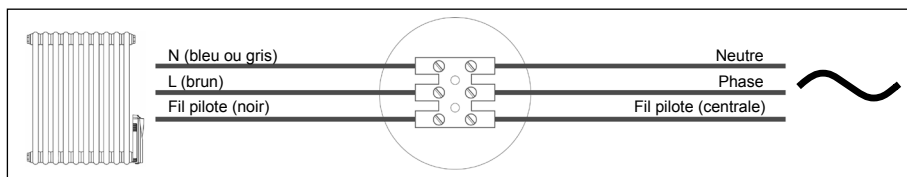
OF : numéro de fabrication

Le raccordement au réseau électrique doit être effectué en respectant :

- la tension indiquée sur cette étiquette ;
- les couleurs conventionnelles :
 - bleu ou gris : neutre
 - brun : phase
 - noir : fil pilote

PRINCIPE DE RACCORDEMENT AVEC FIL PILOTE :

Votre appareil est muni d'un fil pilote lui permettant d'être raccordé à une centrale de programmation fil pilote (non fournie avec l'appareil).



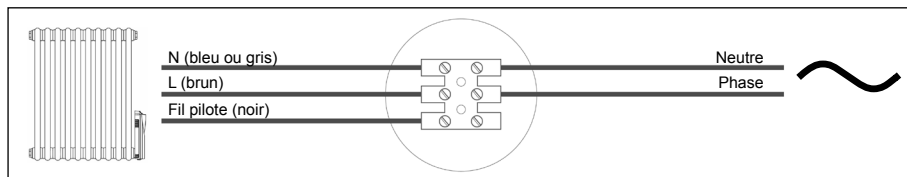
À NOTER :

Votre appareil étant muni d'une régulation électronique intégrée, notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'utilisation avec des centrales de programmation fil pilote fonctionnant par coupure de tension d'alimentation (consulter la notice de votre centrale).

Privé d'instructions de la part de la centrale de programmation fil pilote, votre radiateur réglé sur AUTO fonctionnera en mode CONFORT, et ce jusqu'à réception d'un nouveau mode fourni par la centrale de programmation.

PRINCIPE DE RACCORDEMENT SANS FIL PILOTE :

Si le fil pilote n'est pas raccordé, la sécurité impose de l'isoler. Il ne doit en aucun cas être raccordé à la terre.



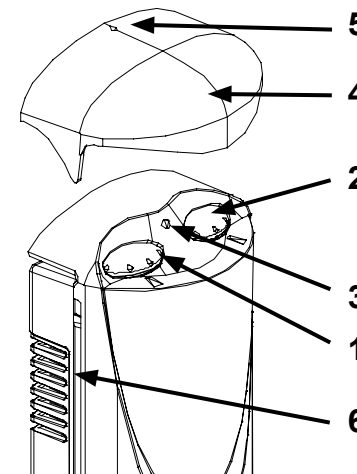
3. Utilisation de la régulation électronique

3.1 Présentation du boîtier de commande

COMMANDES :

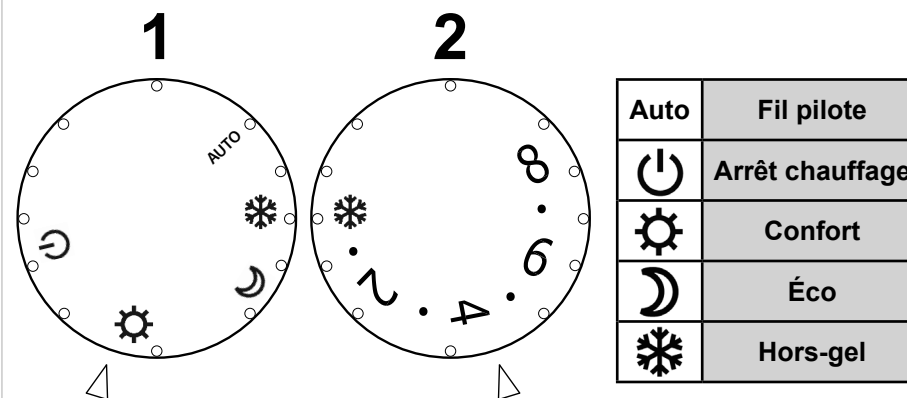
- 1 Bouton sélecteur de mode
- 2 Bouton de réglage de la température
- 3 Voyant indicateur d'état
- 4 Capot de protection*
- 5 Repère de perçage
- 6 Ouïes d'aération

* suivant modèle



3.2 Choix du mode de fonctionnement

Tournez le sélecteur 1 sur l'un des 5 modes de fonctionnement possibles.



Position ARRÊT CHAUFFAGE :

Le radiateur ne chauffe pas. Le voyant indicateur d'état (3) est éteint.

Position CONFORT :

C'est le mode de fonctionnement normal de votre radiateur. Vous pouvez choisir le niveau de température de la pièce grâce au bouton de réglage (2).

Réglage de la température :

1) Tournez le bouton de réglage (2) en position 8 afin de mettre en chauffe votre radiateur. Le voyant d'état s'allume en rouge.

2) Lorsque la température ambiante souhaitée est obtenue, tournez le bouton de réglage (2) vers la gauche jusqu'au moment où le voyant d'état devient vert.

3) Après quelques heures de fonctionnement, vous pouvez affiner le réglage de la température : en tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour augmenter ou vers la gauche pour réduire. Vous obtiendrez ainsi le confort idéal.

Position ÉCO :

C'est la position « économique » qui procure un abaissement de la température d'environ 3,5°C par rapport à la température en position CONFORT.

Position HORS-GEL :

Votre radiateur est réglé pour garantir une température minimum de 7°C dans votre pièce, cela vous permet d'éviter tout risque de gel.

**À NOTER :**

Vous pouvez utiliser l'ordre « Hors-gel » du thermostat électronique équipant votre appareil pour effectuer le délestage (option possible avec certaines centrales de programmation). Lorsque l'on utilise la fonction programmation, il est indispensable, pour obtenir un confort optimum, de posséder des appareils de même technologie.

Position fil pilote : Auto

Cette position permet de choisir le mode de fonctionnement de votre radiateur à distance. La centrale envoie une instruction par le fil pilote noir auquel est raccordé votre radiateur qui bascule alors dans un de ses modes de fonctionnement (ARRÊT CHAUFFAGE, HORS-GEL, ÉCO, CONFORT). La centrale fil pilote peut également faire basculer votre radiateur dans deux modes complémentaires (CONFORT -1°C et CONFORT -2°C). Veuillez vous reporter à la notice de votre centrale fil pilote pour l'utilisation de votre radiateur avec celle-ci.

Ordres reçus	Signaux	Mode obtenu	Résultats obtenus
Absence de courant		Confort	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat.
En alternance Absence de courant : 4'57" Phase 230 V : 3"		Confort -1°C	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat moins 1°C.
En alternance Absence de courant : 4'53" Phase 230 V : 7"		Confort -2°C	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat moins 2°C.
Alternance complète 230 V		Éco	Température économique, diminution d'environ 3,5°C.
Demi-alternance négative -115 V		Hors-gel	Température hors-gel d'environ 7°C. Peut être utilisé pour le délestage.
Demi-alternance positive +115 V		Arrêt chauffage	Arrêt instantané de la chauffe de l'appareil.

3.3 Voyant indicateur d'état

Le voyant (3) vous indique l'état de votre radiateur :

- Éteint : le radiateur est en arrêt chauffage.
- Allumé vert : le radiateur est en fonctionnement, la température désirée est atteinte.
- Allumé rouge : le radiateur est en fonctionnement, la température désirée n'est pas atteinte.
- Clignotant rouge : signale un défaut sur votre appareil.

3.4 Protection**Capot de protection :**

Votre radiateur est équipé d'un capot transparent amovible (4) qui protège les commandes.

Verrouillage du capot (vis fournie suivant modèles) :

Certaines utilisations particulières nécessitent de pouvoir interdire la modification des réglages. Le verrouillage du capot est possible grâce à la vis fournie.

Pour cela, vous devez d'abord percer un trou de diamètre 3 millimètres, en vous aidant du repère 5, dans le capot transparent.

Replacer ensuite le capot sur votre boîtier, en prenant soin de le positionner correctement, vissez la vis en appuyant afin de percer l'opercule prévu dans le boîtier, arrêtez de visser dès que la tête de la vis est en contact avec le capot.

Ouïes d'aération :

Pour un fonctionnement normal, il est indispensable de veiller à ce que les ouïes d'aération (6) du boîtier de commande ne soient jamais obturées (par exemple par accumulation de poussière).

4. Conseils d'entretien et de dépannage

4.1 Opérations d'entretien courant

Le choix des meilleurs matériaux et la qualité du traitement de surface protègent votre radiateur de la corrosion et des chocs.

Pour garantir par un entretien simple la longévité de votre appareil, nous vous recommandons de suivre les conseils suivants :

- Pour l'entretien des parois extérieures du radiateur, ne pas utiliser de produit abrasif ou corrosif, utilisez de préférences de l'eau savonneuse tiède.
- Pour le corps du boîtier de régulation, utilisez un chiffon sec (sans solvant).

4.2 Résolution des problèmes

Problème	Diagnostic	Opérations à effectuer
Le radiateur ne fonctionne pas.	Le radiateur n'est pas alimenté.	Vérifier que le radiateur est relié correctement à son alimentation électrique. Contactez votre revendeur si ce n'est pas le cas.
	Le radiateur est en mode ARRÊT CHAUFFAGE.	Allumer le radiateur.
	La température de consigne est inférieure à la température ambiante.	Augmenter la température de consigne (mode CONFORT).
Le voyant indicateur d'état clignote rouge.		Contactez votre revendeur.

5. Services et garantie

Service après-vente

En cas de non fonctionnement ou de besoin en pièces détachées, contactez votre installateur ou votre revendeur.

Au préalable, pour permettre la bonne compréhension et un traitement rapide du problème, assurez-vous d'avoir bien relevé :

- les éléments figurant sur l'étiquette signalétique de l'appareil ;
- la référence commerciale figurant sur votre facture d'achat datée.

Garantie

(Voir conditions générales de vente dans le pays concerné)

Votre radiateur électrique est garanti 2 ans contre tout défaut de fabrication à compter de la date de livraison.

L'appareil est conforme à la directive CEM : 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique des équipements, à la directive Basse Tension : 2006/95/CE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, et aux normes européennes EN 60.335.1 et EN 60.335.2.30, amendements successifs y compris.

La garantie sera prise en compte sur présentation du titre d'achat daté. Les frais de transport, de dépose et de pose du radiateur sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique pas notamment en cas de mise en œuvre, d'installation ou d'entretien non conforme à la norme en vigueur du pays, aux règles de l'art et à la notice d'utilisation.

Règlementations environnementales

RoHS : conforme à la directive 2011/65/UE

DEEE : conforme à la directive 2012/19/UE



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière correcte, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

EN

1 Overview

1.1 Introduction	15
1.2 Warnings	15
1.3 Overview of your radiator	17

2 Installing your appliance

2.1 Warnings	18
2.2 Positioning your appliance	20
2.3 Connecting the appliance	20

3 Operating the electronic control

3.1 Description of control unit	22
3.2 Operating mode selection	22
3.3 Status indicator LED	24
3.4 Protection	24

4 Maintenance and troubleshooting tips

4.1 Routine maintenance operations	25
4.2 Troubleshooting	25

5 Services and guarantee

26

1. Overview

1.1 Introduction

Dear customer

Thank you for choosing this radiator.

This product has been manufactured in accordance with our stringent quality requirements to give you total satisfaction. To get the most out of your radiator, we advise you to read these instructions carefully and keep them to hand.

Thank you for your purchase.

1.2 Warnings



CAUTION: To avoid overheating, do not cover the heating appliance.



Do not sit on the heating appliance.



Caution, hot surface.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This appliance should be plugged or connected, according to rules and standards in application, only by an authorized person.

It is protected from splashes of water, and can be installed within volumes 2 and 3 (see section 2.1) as long as the electrical controls are out of reach of anyone using the bath or shower. It must not be connected to ground.

The electricity supply must be protected by a residual current device with a maximum of 30mA, especially when installed in a room containing a bathtub or shower.

IMPORTANT If the power cable is damaged, for safety reasons it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person.

IMPORTANT The heating appliance must not be placed underneath a power outlet.

IMPORTANT This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.



NOTE:

Before carrying out any maintenance operation on your appliance, ensure that it is switched off.

This heating appliance is filled with a precise quantity of specific oil.

Any repair work requiring the oil tank to be opened should only be carried out by the manufacturer or their after-sales service department, which should also be contacted in the event of an oil leak.

When disposing of the heating appliance, comply with the regulations in force on the disposal of oil.

1.3 Overview of your radiator

This electrical appliance with circulating fluid is delivered ready to use.

It is plugged and filled with a high-performance thermal mineral oil before leaving the factory.

This fluid was specially designed for this use and requires no special maintenance.

As soon as the appliance is switched on, you will notice certain differences compared to a standard electric heating system:

- the electric heating element heats the fluid, which gradually and naturally starts circulating in your appliance;
- the properties of the fluid are such that it takes approximately ten minutes for the radiator to reach its optimum surface temperature, depending on the model and the room temperature when the appliance is switched on;
- this principle also ensures consistent and sustained heating even when the element is no longer powered.

2. Installing your appliance

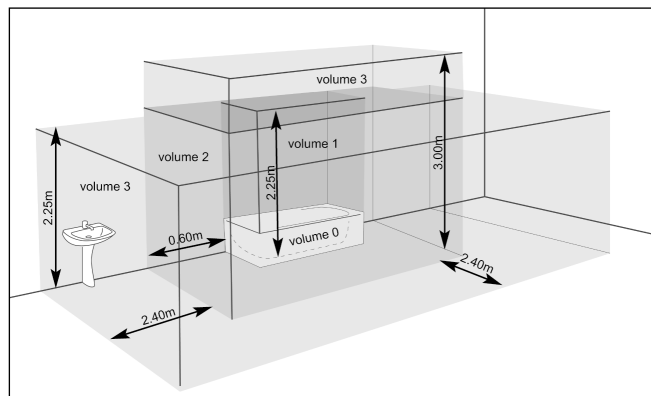
2.1 Warnings

The flexible cable supplied with your appliance is designed to be connected to the mains via a junction box that must be placed behind the appliance, with no need for a plug.

In a kitchen or bathroom, the junction box must be positioned at least 25 cm from the floor.

The appliance must be installed as described in this document and in accordance with the applicable European and French standards, including CEI 60364.7.701 and NF C15-100, as well as the rules of good professional practice.

For other countries (apart from France), the appliance must be installed in accordance with standards in force and with rules of good professional practice in the country of use.

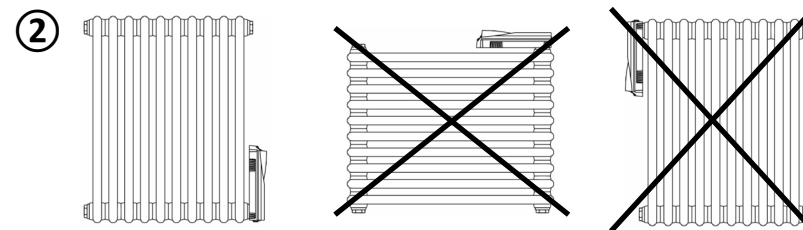
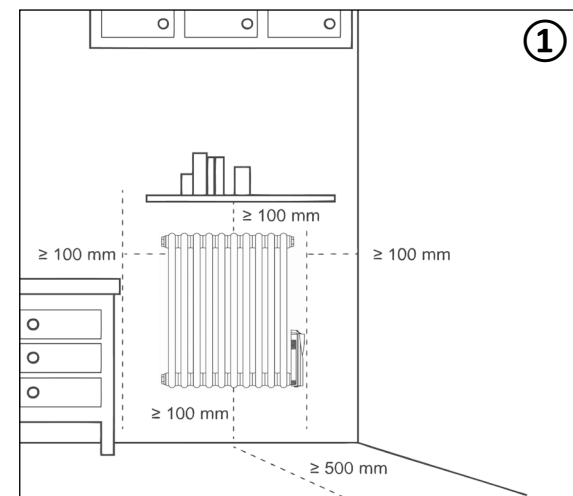


IMPORTANT The example shown only concerns a bathtub. For other bathroom fixtures, please consult your installer.

IMPORTANT The system must be fitted with an omnipolar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3mm.

- To ensure your system is safe (see figure ①):
- ensure that the bottom of the junction box is positioned at least 10 cm above the floor;
 - ensure that an area of at least 50 cm in front of the appliance is clear of objects which might hinder air circulation (furniture, chairs, etc.);
 - position a shelf at least 10 cm above the top of your radiator;
 - use mounting screws suitable for your wall.

IMPORTANT This radiator should never be installed with the control unit positioned topside. (see figure ②)



ATTENTION

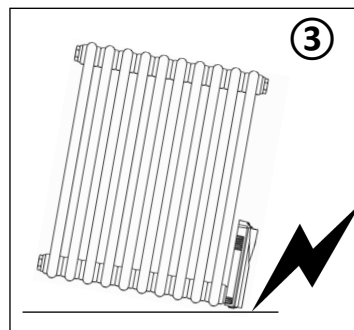
Always turn off the electricity supply (circuit-breaker + pilot wire) before making any connections.

2.2 Positioning your appliance

To get the most out of your appliance and enjoy the highest standards of comfort, we recommend that you install the appliance near places with high heat loss (windows, doors, etc.) wherever possible.

You will find a complete set of assembly instructions in your appliance's box.

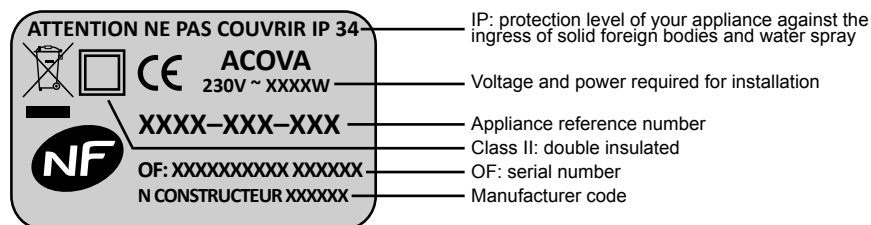
IMPORTANT Use wedges during installation to prevent the control unit from touching the floor. (see figure ③)



2.3 Connecting the appliance

The technical specifications of your radiator are shown on its nameplate.

Please note these down before installing it and before requesting any after-sales assistance.

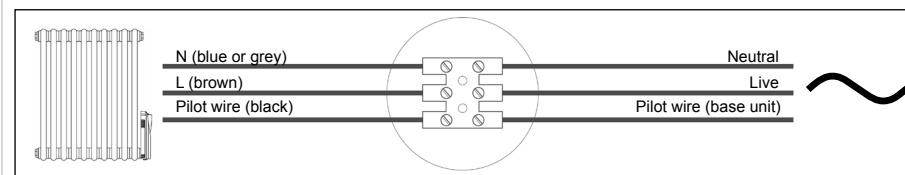


When connecting the appliance to the mains, you must observe:

- the voltage indicated on the nameplate;
- conventional colour coding:
 - blue or grey: neutral
 - brown: live
 - black: pilot wire

CONNECTING PRINCIPLE WITH PILOT WIRE:

Your appliance is equipped with a pilot wire for connection to a pilot wire programming base unit (not supplied with the appliance).



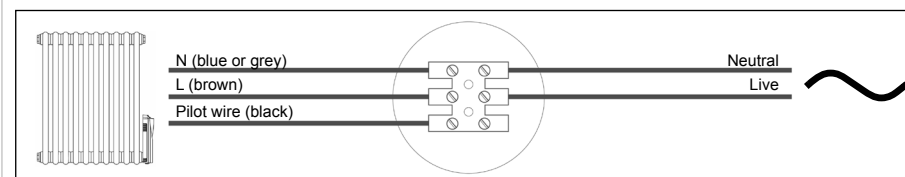
NOTE:

Your appliance is equipped with an integrated electronic control system so we cannot accept any liability should the appliance be used with pilot wire programming base units that function by disconnecting the supply voltage (refer to the instructions supplied with your control unit).

If your radiator stops receiving instructions from the pilot wire programming base unit, when in AUTO mode it will operate in COMFORT mode until a new mode command is received from the programming base unit.

CONNECTING PRINCIPLE WITHOUT PILOT WIRE:

If the pilot wire is not connected, it must be insulated for safety reasons. Under no circumstances must it be connected to earth.



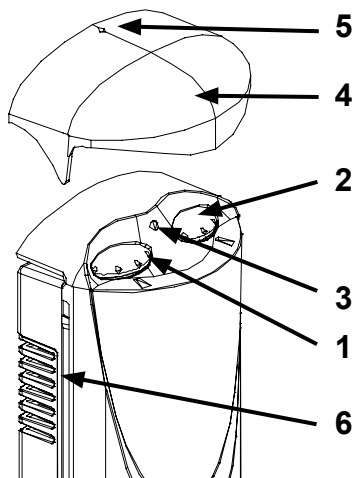
3. Operating the electronic control

3.1 Description of control unit

CONTROLS:

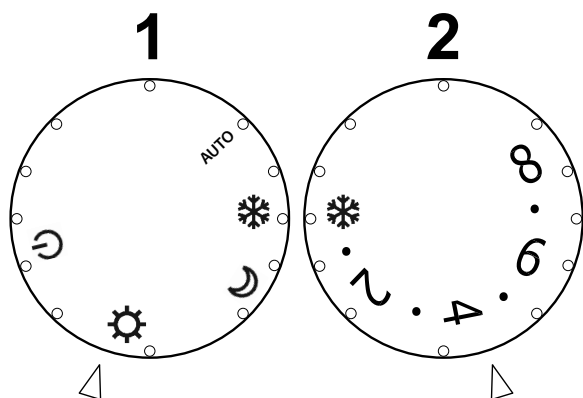
- 1 Mode selector
- 2 Temperature adjustment knob
- 3 Status indicator LED
- 4 Protective cover*
- 5 Drilling mark
- 6 Ventilation inlets

* depending on model



3.2 Operating mode selection

Turn the selector 1 to one of the 5 possible operating modes.



Auto	Pilot wire
	Heating stop
	Comfort
	Eco
	Frost protection

HEATING STOP position:

The radiator does not heat up. The status indicator lamp (3) will be unlit.

COMFORT position:

This is your radiator's normal operating mode.

You can select the room temperature using the adjustment knob (2).

Setting the temperature:

1) Turn the adjustment knob 2 to position 8 to start your radiator heating up. The status indicator lamp (3) will be lit red.

2) When the desired ambient temperature is reached, turn the knob (2) left until the status lamp turns green.

3) After a few hours in operation, you can fine-tune the temperature setting. Turn the knob right (clockwise) to increase, or left to decrease. In this way you can achieve perfect comfort.

ECO position:

This is the «Economy» position intended for nighttime use; the temperature setting selected for the COMFORT position is automatically reduced by around 3.5°C.

FROST PROTECTION position:

Your radiator is set to ensure a minimum temperature of 7°C in your room, to prevent any risk of frost.



NOTE:

You can use the "frost protection" command on your appliance's electronic thermostat for load-shedding (option available with some programming units). When using the programming function, it is vital to use appliances of equivalent technology to ensure optimum levels of comfort.

Pilot wire position: Auto

This position makes it possible to select the operating setting for your radiator remotely, using a programming device. A pilot wire programming unit sends an instruction via the black pilot wire to which your radiator is connected. It switches your radiator to one of its settings (NO HEAT, FROST PROTECTION, ECO, COMFORT) and can also switch your radiator to two additional settings (COMFORT -1°C and COMFORT -2°C). See the instructions with your pilot wire programmer for how to use your radiator with a pilot wire programmer.

Commands received	Oscilloscopes Ref./Neutral	Mode obtained	Results obtained
No current		Comfort	The temperature obtained is that of the thermostat setting.
Alternation * no current : 4'57" * phase 230 V : 3"		Comfort -1°C	The temperature obtained is that of the thermostat setting - 1°C
Alternation * no current : 4'53" * phase 230 V : 7"		Comfort -2°C	The temperature obtained is that of the thermostat setting - 2°C
Complete alternation 230 V		Eco	Economy temperature. The temperature obtained is that of the thermostat setting - 3.5°C
Negative semi-alternance -115 V		Frost protection	Frost protection temperature of approx 7°C. Can be used for load-shedding.
Positive semi-alternation + 115 V		Heating stop	Immediate stopping of appliance.

3.3 Status indicator LED

This LED (3) tells you the status of your radiator:

- Off: your device is in the heating stop position.
- On, green: the radiator is in operation, and the desired temperature has been reached.
- On, red: the radiator is in operation, and the desired temperature has not been reached.
- Flashing red: indicates a fault with your device.

3.4 Protection

Protective cover:

Your radiator is fitted with a removable transparent cover (4) which protects the controls.

Locking the cover (screw may be supplied, depending on the model):

Certain special applications require the ability to prevent changes to the settings. The cover can be locked using the screw supplied.

To do this, you must first drill a hole 3 millimetres in diameter in the transparent cover, using the mark (5) as a guide.

Then replace the cover onto your box, ensuring that it is correctly positioned, and screw in the screw so that it pierces the seal provided in the box; stop screwing when the head of the screw comes into contact with the cover.

Ventilation inlets:

For the device to work properly, you must ensure that the control box ventilation inlets (6) are never blocked (by dust build-up).

4. Maintenance and troubleshooting tips

4.1 Routine maintenance operations



NOTE:

Before carrying out any maintenance operation on your appliance, ensure that it is switched off.

High-quality materials and surface treatment protect your radiator against corrosion and impacts.

To maximise the service life of your radiator, we recommend you take the following precautions:

- Never use abrasive or corrosive products on the outer surfaces of the appliance (except the electrical parts); use warm, soapy water.
- Use a soft, dry cloth without any solvents to clean the control box.

4.2 Troubleshooting

Problem	Diagnosis	Steps to take
The radiator does not work.	The radiator is not powered.	Make sure the radiator is correctly connected to the electricity supply. Contact your dealer if this is not the case.
	The radiator is in NO HEAT mode.	Turn on the radiator.
	The setpoint temperature is below the room temperature.	Increase the setpoint temperature (COMFORT mode).
The status indicator LED flashes red.		Contact your dealer.

5. Services and guarantee

After-sales service

If your appliance stops working or you require spare parts, contact your installer or dealer.

Prior to making contact and to ensure your problem is dealt with quickly and effectively, please make a note of:

- the details shown on the appliance's nameplate;
- the sales reference for your appliance shown on your dated purchase invoice.

Guarantee

(See general conditions of sale for your country)

The heating body of your electric radiator is guaranteed against manufacturing defects for five (5) years from the date of purchase, while the other components are guaranteed for two (2) years.

It complies with the EMC Directive: 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility of equipment, with Low Voltage directive: 2006/95/EC regarding electrical equipment designed for use within certain voltage limits, and with European standards EN 60.335.1 and EN 60.335.2.30, and subsequent amendments.

Dated proof of purchase must be presented to activate the guarantee. The guarantee does not cover radiator transport, removal and installation costs.

The guarantee shall not apply if the appliance is installed, used or maintained in a way that does not comply with standards in force in the relevant country, good professional practice, or the manufacturer's instructions.

Environmental regulations

RoHS: complies with Directive 2011/65/EU

WEEE: complies with Directive 2012/19/UE



Disposal of end-of-life electrical and electronic appliances. This symbol indicates that this product should not be disposed of with household waste. It must be taken to a suitable collection point to be recycled. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

NL

1 Uitleg

1.1 Inleiding	28
1.2 Waarschuwingen	28
1.3 Presentatie van uw radiator	30

2 Het toestel installeren

2.1 Waarschuwingen	31
2.2 Een plaats kiezen	33
2.3 Het toestel aansluiten	33

3 Gebruik

3.1 Functioneren van de elektronische regeling	35
3.2 Keuze van de wijze van functioneren	35
3.3 Controlelampje	37
3.4 Bescherming	37

4 Aanbevelingen voor het onderhoud en het verhelpen van storingen

4.1 Dagelijks onderhoud	38
4.2 Probleemoplossing	38

5 Service en garantie 39

1. Uitleg

1.1 Inleiding

Geachte Mevrouw, Mijnheer,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor deze radiator.

De radiator is met de grootst mogelijke zorg ontwikkeld in overeenstemming met onze kwaliteitsnormen en wij wensen u dan ook veel plezier met uw toestel. Om volledig te kunnen genieten van alle mogelijkheden die het toestel biedt, verzoeken wij u deze instructies zorgvuldig te lezen en bij uw toestel te bewaren.

Bedankt voor uw vertrouwen.

1.2 Waarschuwingen



OPGELET: Om oververhitting te voorkomen het verwarmingstoestel niet bedekken.



Niet op het verwarmingstoestel gaan zitten.



Opgelet! Zeer heet oppervlak. Caution, hot surface.

OPGELET — bepaalde onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let met name op bij de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

Aangeraden wordt om kinderen jonger dan 3 jaar op afstand te houden wanneer zij niet doorlopend onder toezicht staan.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen uitsluitend het apparaat in- en uitschakelen indien het apparaat op een normale veilige plek is geplaatst of geïnstalleerd en indien deze kinderen onder toezicht staan of indien zij instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en zij de mogelijke gevaren goed begrijpen. Kinderen

tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen of reinigen en geen onderhoud uitvoeren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van minimaal 8 jaar en door personen met een verminderde sensorische of mentale capaciteit of personen zonder ervaring of kennis, indien zij goed onder toezicht staan of als er instructies voor het veilige gebruik van het apparaat zijn gegeven en de mogelijke risico's goed zijn begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Dit apparaat mag uitsluitend door een ervaren persoon worden aangesloten of bevestigd, volgens de geldende regels en normen.

Het is beschermd tegen spattend water. De installatie moet conform de van kracht zijnde normen en de regels van de kunst van het land zijn waarin het apparaat wordt gebruikt.

De elektrische voeding moet worden beschermd door een aardlekschakelaar voor maximaal 30 mA, met name bij installatie in een ruimte met een bad of een douche.

BELANGRIJK Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze, om gevaarlijke situaties te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door zijn after-sales-service of door personen met vergelijkbare kwalificaties.

BELANGRIJK Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.

BELANGRIJK Dit apparaat is niet bedoeld om op meer dan 2000 m. hoogte te worden gebruikt.



LET OP:

Zorg ervoor dat het toestel voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden wordt uitgeschakeld.

Dit verwarmingstoestel is gevuld met een nauwkeurige hoeveelheid speciale olie.

Reparaties waarvoor het oliereservoir moet worden geopend, mogen slechts door de fabrikant worden uitgevoerd of door zijn after-sales-service die gewoonlijk dient te worden geïnformeerd bij olie lekkage.

Neem de voorschriften in acht betreffende het verwijderen van olie als het verwarmingstoestel wordt afgedankt.

1.3 Presentatie van uw radiator

Het elektrische toestel is gevuld met een hydroactieve vloeistof en is klaar voor gebruik.

Het wordt in de fabriek afgedicht en gevuld met een hoogwaardige thermische minerale olie.

Deze vloeistof, die speciaal voor dit gebruik is ontwikkeld, heeft geen bijzonder onderhoud nodig.

Vanaf het moment dat het toestel warm wordt, zult u andere verschijnselen waarnemen dan bij een conventionele elektrische verwarming:

- de elektrische weerstand verwarmt de vloeistof geleidelijk en deze gaat op natuurlijke wijze binnenin de radiator circuleren;
- de eigenschappen van de vloeistof zorgen ervoor dat de oppervlaktetemperatuur van de radiator pas na ongeveer 10 minuten een optimaal niveau bereikt. Deze tijd varieert per model en is afhankelijk van de kamertemperatuur in de ruimte als het toestel wordt aangezet;
- door deze werking wordt de constantheid en de duur van de afgegeven warmte gegarandeerd, zelfs als de weerstand niet meer wordt gevoed.

2. Het toestel installeren

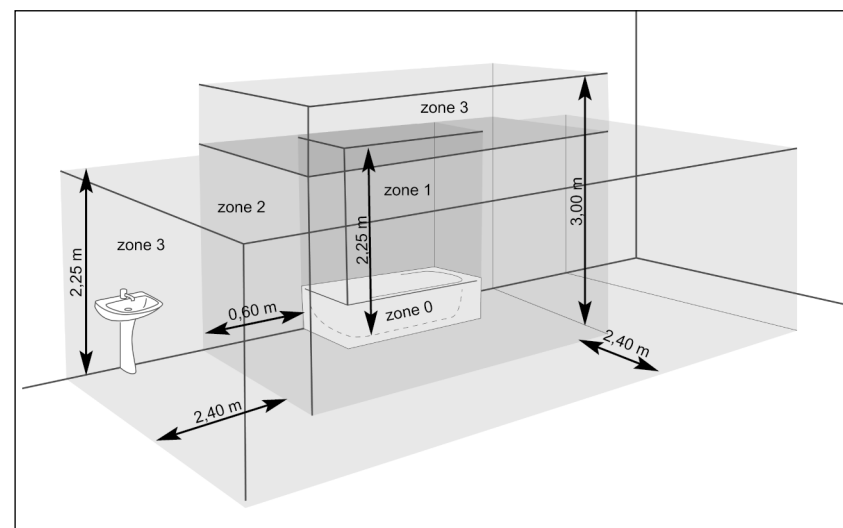
2.1 Waarschuwingen

De flexibele, oorspronkelijk gemonteerde kabel is bestemd voor aansluiting op het stroomnet door middel van een stekker.

In een keuken of in een badkamer dient de contactbehuizing op een afstand van minstens 25 cm boven de vloer te worden geplaatst.

De installatie moet behalve aan de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing, ook voldoen aan de Europese en Franse normen, zoals IEC 60364.7.701 en NF C15-100, evenals aan de erkende technische regels.

Buiten Frankrijk moet de installatie voldoen aan de geldende normen en de erkende technische regels van het land waar het toestel in gebruik wordt genomen.

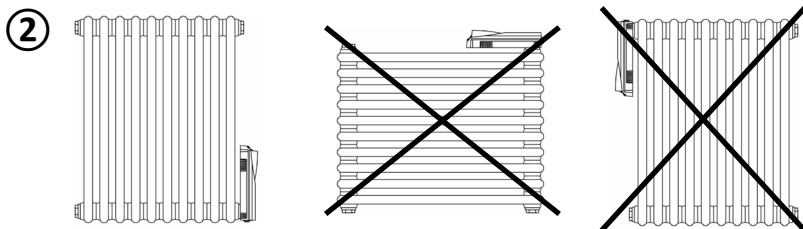
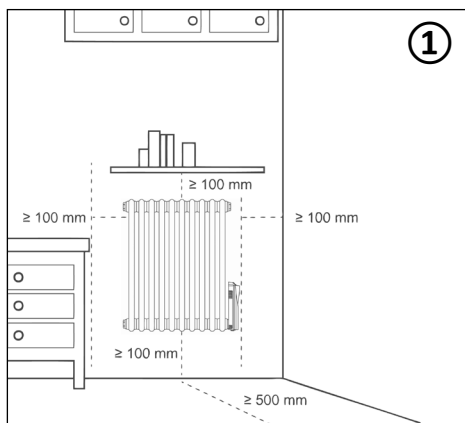


BELANGRIJK Het hier getoonde voorbeeld heeft slechts betrekking op een bad. Voor badkamers die anders zijn uitgerust, dient u uw installateur te raadplegen.

Om de veiligheid van de installatie te garanderen dient u (zie figuur ①):

- plaats alle objecten (meubels, stoelen, enz.) minimaal ongeveer 50 cm van de voorkant van het toestel om de luchtcirculatie te bevorderen;
- plaats de onderkant van het toestel minimaal 10 cm boven de vloer;
- laat een ruimte van 10 cm vrij tussen de bovenkant van het toestel en een tablet;
- gebruik montagesystemen die geschikt zijn voor de beoogde wand.

BELANGRIJK Installeer deze radiator nooit met de voedingsdoos aan de bovenkant. (zie figuur ②)



OPGELET

Sluit altijd de elektrische voeding af (stroomonderbreker + stuurdraad) voor u tot aansluiting overgaat.

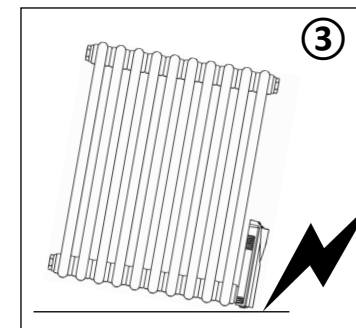
BELANGRIJK De installatie moet voorzien zijn van een omnipolaire stroomonderbreker met een contactopening van minimaal 3 mm.

2.2 Een plaats kiezen

Om volledig te kunnen genieten van het toestel en voor het meeste comfort raden wij het volgende aan: installeer het toestel, indien mogelijk, in de buurt van plaatsen waar sprake is van veel warmteverlies (ramen, deuren, enz.).

In de verpakking van het toestel vindt u een volledige montagehandleiding.

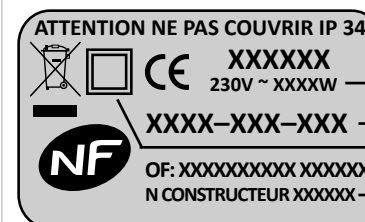
LET OP Gebruik bij de installatie blokjes om onder de radiator te schuiven zodat de ontvangstdoos niet op de vloer rust. (zie figuur ③)



2.3 Het toestel aansluiten

De technische kenmerken van het toestel staan op het kenplaatje.

Neem hiervan kennis vóór de installatie en bij al uw vragen aan de after-sales-service.



IP: beschermingsklasse van het toestel tegen het binnendringen van vaste stoffen en tegen spatwater

Tijdens de installatie in acht te nemen spanning en vermogen

Toestelspecificatie

Klasse II: dubbele isolatie

OF: fabricagenummer

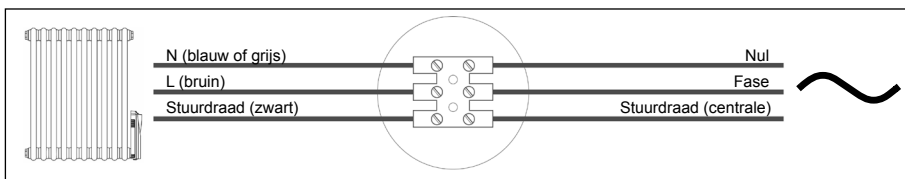
Fabrikant code

De aansluiting op het stroomnet dient te worden uitgevoerd met inachtneming van het volgende:

- de op het kenplaatje aangeduide spanning;
- de gebruikelijke kleuren:
 - blauw of grijs: nul
 - bruin: fase
 - zwart: stuurdraad

AANSLUITPRINCIPE MET STUURDRAAD:

Uw toestel is uitgerust met een stuurdraad waarmee het verbonden kan worden met een programmeercentrale met stuurdraad (niet meegeleverd).

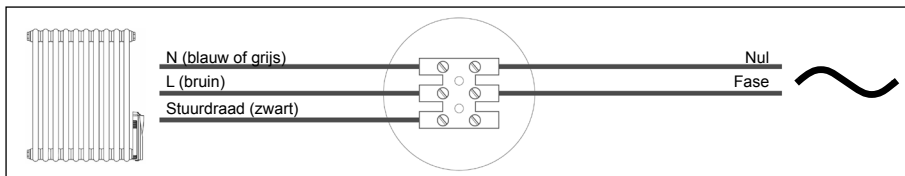


LET OP:

Aangezien uw toestel is voorzien van een geïntegreerd elektronisch regelsysteem, wijzen wij elke aansprakelijkheid af voor gebruik met een programmeercentrale met stuurdraad die werkt door uitschakeling van de voedingsspanning (raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw programmeercentrale). Indien het toestel geen instructies ontvangt, zal het toestel, als het in de AUTO-modus staat, in de COMFORT-modus gaan werken. Dit duurt totdat de programmeercentrale een nieuwe modus doorzendt.

AANSLUITPRINCIPE ZONDER STUURDRAAD:

Indien de stuurdraad niet is aangesloten, dient deze uit het oogpunt van veiligheid te worden geïsoleerd. De stuurdraad mag in geen geval op de aarding worden aangesloten.



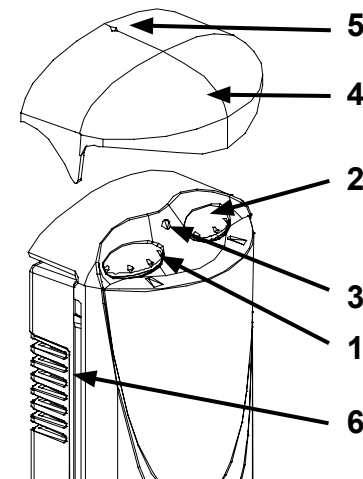
3. Gebruik

3.1 Functioneren van de elektronische regeling

REGELAARS:

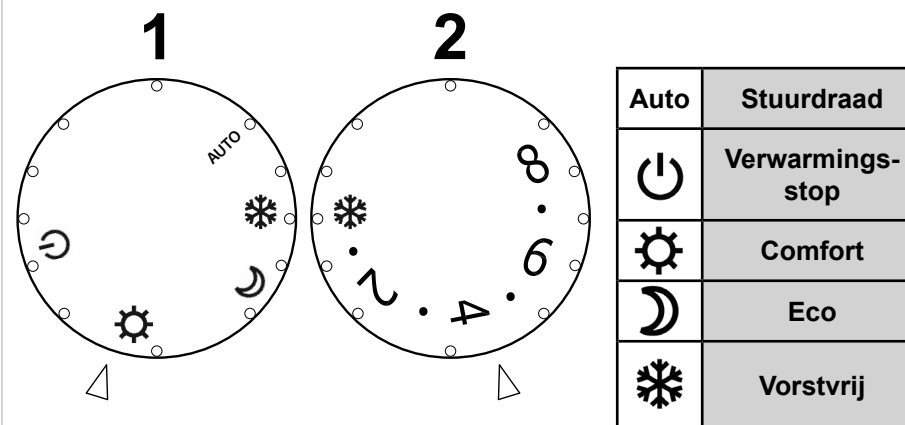
- 1 Keuzeschakelaar wijze functioneren
- 2 Regelkartelwielje temperatuur
- 3 Controlelampje toestand
- 4 Beschermingskap vergrendeling*
- 5 Merkteken doorboring
- 6 Ventilatieopeningen

* volgens model



3.2 Keuze van de wijze van functioneren

Draai de keuzeschakelaar 1 op een van de 5 mogelijke wijzen van functioneren.



Stand Verwarmingsstop:

De radiator verwarmt niet. Het controlelampje toestand 3 brandt niet.

Stand Comfort:

Deze is de normale wijze van functioneren van uw radiator.

U kunt met de regelknop 2 het temperatuurniveau van het vertrek kiezen.

Regeling van de temperatuur:

1) Draai de regelknop 2 op stand 8 om uw radiator in te schakelen. Het controlelampje 3 gaat rood branden.

2) Wanneer de gewenste kamertemperatuur is bereikt, moet u de knop 2 naar links draaien tot het ogenblik waarop het controlelampje groen wordt.

3) Na enkele uren functioneren, kunt u de regeling van de temperatuur nauwkeurig bijstellen. Door de knop naar rechts te draaien (in de richting van de wijzers van het uurwerk) om de temperatuur te verhogen of naar links om deze te verlagen. Zodoende bereikt u het ideale comfort.

Stand Eco:

Dit is de «Economische» stand, bestemd voor de nacht. De in de stand Comfort gekozen temperatuurregeling wordt automatisch met ongeveer 3,5 °C verlaagd.

Stand Vorstvrij:

Uw radiator is afgesteld om een minimum temperatuur van 7 °C in uw vertrek te garanderen; hierdoor vermijdt u elk risico van bevriezing.

**OPMERKING:**

U kunt de opdracht «Vorstvrij» van de elektronische thermostaat waarmee uw apparaat is uitgerust, gebruiken voor het uitvoeren van de ontlading (mogelijke optie met bepaalde programmeercentrales). Wanneer de functie programmering wordt gebruikt, is het volstrekt noodzakelijk, om een optimaal comfort te bereiken, apparaten met dezelfde technologie te bezitten.

Stand Stuurdraad :

Als u een centrale programmeercentrale gebruikt, zal de verzonden modus overeenkomen met de normale modi van uw radiator (VERWARMINGSSTOP, VORSTVRIJ, ECO, COMFORT). Met de centrale kan uw radiator ook naar twee aanvullende modi worden omgeschakeld (COMFORT -1°C en COMFORT -2°C). Wanneer uw radiator op een «meester» apparaat is aangesloten, een klok of een programmeercentrale, gelieve u de technische beschrijving van de constructeur te raadplegen.

Ontvangen opdrachten	Oscilloscopen Ref./Neutraal	Verkregen modus	Verkregen resultaten
Geen Stroom		Comfort	De verkregen temperatuur is die welke op de thermostaat is afgesteld.
Als wisselstroom : * Geen Stroom : 4'57" * Fase 230 V : 3"		Comfort -1°C	De verkregen temperatuur is die welke op de thermostaat - 1°C is afgesteld.
Als wisselstroom : * Geen Stroom : 4'53" * Fase 230 V : 7"		Comfort -2°C	De verkregen temperatuur is die welke op de thermostaat - 2°C is afgesteld.
Als volledige Wisselstroom 230 V		Eco	Economische Temperatuur De verkregen temperatuur is die welke op de thermostaat - 3.5°C is afgesteld.
Als negatieve halve Wisselstroom - 115 V		Vorstvrij	Vorstvrije temperatuur van ongeveer 7°C. Kan worden gebruikt voor het ontlasten.
Als positieve halve wisselstroom + 115 V		Stoppen ontlading	Onmiddellijk stopzetten van het apparaat.

3.3 Controlelampje

- Lampje brandt niet: uw apparaat staat in de stop stand.
- Lampje brandt groen: de radiator werkt; de gewenste temperatuur is bereikt.
- Lampje brandt rood: de radiator werkt; de gewenste temperatuur is niet bereikt.
- Lampje knippert rood: geeft een defect in uw apparaat aan.

3.4 Bescherming**Beschermingskap:**

Uw radiator is uitgerust met een losse doorzichtige kap 4 die de bedieningsorganen beschermt.

Vergrendeling kap (schroef geleverd volgens model):

Bepaalde bijzondere gebruiksmogelijkheden stellen als eis dat de regelingen niet mogen gewijzigd. De kap kan worden vergrendeld, dankzij de bijgeleverde schroef.

Hiervoor moet u eerst een gaatje met een diameter van 3 millimeter boren. Maak gebruik van het merkteken 5 in de doorzichtige kap.

Zet vervolgens de kap weer op de doos terug waarbij u op de juiste opstelling moet letten; schroef de schroef vast door erop te drukken om het in de doos voorziene drukplaatje te doorboren; niet verdergaan met vastschroeven zodra de kop van de schroef in aanraking met de kap is.

Ventilatieopeningen:

Voor een normaal functioneren, moet u volstrekt erop letten dat de ventilatieopeningen 6 van de bedieningsdoos nooit verstopt zitten (door ophoping van stof).

4. Aanbevelingen voor het onderhoud en het verhelpen van storingen

4.1 Dagelijks onderhoud

De keus van de beste materialen en de kwaliteit van de dubbele oppervlaktebehandeling, beschermen uw radiator tegen corrosie en schokken.

Om de lange levensduur van uw apparaat via een eenvoudig onderhoud te verzekeren, bevelen wij u aan onderstaande adviezen te volgen :

- Voor het onderhoud van de buitenwanden van uw radiator, geen schuur- of corroderend product gebruiken; bij voorkeur een met lauw zeepsop doordrenkte doek gebruiken.
- Voor de kast van de regeldoos, een droge doek gebruiken (zonder solvent).

4.2 Probleemoplossing

Probleem	Diagnose	Hoe te handelen
De radiator werkt niet.	De radiator wordt niet gevoed.	Controleer of de radiator correct op de elektrische voeding is aangesloten. Neem contact op met uw dealer als dit niet het geval is.
	De radiator staat in de modus VERWARMINGSSTOP	De radiator aanzetten.
	De advies temperatuur is lager dan de kamertemperatuur.	De adviestemperatuur verhogen (COMFORT-modus).
Lampje knippert rood.		Neem contact op met uw dealer.

5. Service en garantie

After-sales service

Neem bij een storing of voor vervangingsonderdelen contact op met uw installateur of uw dealer.

Noteer van tevoren de onderstaande gegevens om te zorgen dat het probleem duidelijk is en snel kan worden verholpen:

- de gegevens op het kenplaatje van het toestel;
- de verkoopreferentie die op uw aankoopfactuur vermeld staat.

Garantie

(Zie de algemene verkoopvoorwaarden voor het betreffende land)

Het verwarmingselement van uw elektrische radiator is 5 jaar gegarandeerd tegen fabricagefouten, te rekenen vanaf de dag van aankoop. De onderdelen hebben een garantie van 2 jaar.

Het toestel voldoet aan EMC richtlijn 2004/108/EG inzake de elektromagnetische compatibiliteit van uitrusting, aan de Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, en aan de Europese normen EN 60.335.1, EN 60.335.2.30 en de opeenvolgende amendementen.

De garantie wordt in behandeling genomen op vertoon van een aankoopbewijs met datum. Kosten voor het transport, de verwijdering en de plaatsing van de radiator vallen buiten de garantie.

De garantie is met name niet van toepassing bij inbedrijfsstelling-, installatie-, of onderhoudsomstandigheden die niet in overeenstemming zijn met de geldende norm van het land, de professionele normen en de gebruiksaanwijzing.

Milieuvoorschriften

RoHS: conform richtlijn 2011/65/EU

AEEA: conform richtlijn 2012/19/EU



Behandeling van elektrische en elektronische apparatuur als ze versleten zijn. Dit symbool duidt erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval mag worden verwerkt. Het dient bij een geschikt recyclingverzamel punt te worden ingeleverd. Als u zorgt dat dit product op de juiste wijze onbruikbaar wordt gemaakt, draagt u bij tot het voorkomen van mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.

DE

1 Beschreibung

1.1 Vorwort	41
1.2 Warnhinweise	41
1.3 Beschreibung des Heizkörpers	43

2 Installation

2.1 Warnhinweise	44
2.2 Installationsort	46
2.3 Anschluss	46

3 Gebrauch

3.1 Betrieb der elektronischen Regelung	48
3.2 Wahl des Funktionsmodus	48
3.3 Zustandsanzeigelampe	50
3.4 Schutz	50

4 Hinweise für Instandhaltung und Fehlerbehebung

4.1 Regelmäßige Instandhaltungsmaßnahmen	51
4.2 Fehlerbehebung	51

5 Kundendienst und Gewährleistung

52

1. Beschreibung

1.1 Vorwort

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für diesen Design-Heizkörper in rein elektrischer Ausführung entschieden, und wir danken Ihnen für diese Wahl.

Dieses Produkt wurde von uns mit größter Sorgfalt nach unserer Qualitätscharta konzipiert und hergestellt, damit es Sie voll und ganz zufrieden stellt. Um seine Funktionalitäten kennen zu lernen und bestmöglich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie in der Nähe des Heizkörpers auf.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

1.2 Warnhinweise



WARNUNG: Den Heizlüfter nicht abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.



WARNUNG: Den Heizkörper nicht als Sitzfläche benutzen!



Achtung, Oberfläche wird sehr heiß. Caution, hot surface.

WARNUNG - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist in der Anwesenheit von Kindern oder hilflosen Personen geboten.

Achten Sie darauf, dass Kinder unter 3 Jahren einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, sofern dieses ordnungsgemäß aufgestellt oder installiert ist und die Kinder dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren

dürfen das Gerät weder anschließen, einstellen oder reinigen noch durch den Bediener auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen.

Von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit motorischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung oder Sachkenntnis darf das Gerät verwendet werden, sofern sie ausreichend beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur reinigen oder durch den Bediener auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen, sofern sie dabei beaufsichtigt werden.

Das Gerät darf nur von qualifizierten Fachleuten entsprechend den geltenden Regeln und Normen angeschlossen werden.

Es ist gegen Spritzwasser geschützt und kann im Bad installiert werden, unter der Bedingung, dass die elektrische Regeleinrichtung außerhalb der Reichweite der badenden oder duschenden Person liegt.

Die Stromversorgung muss über einen FI Schutzschalter mit einem Bemessungsstrom bis 30 mA gesichert sein, insbesondere bei einer Montage in einem Nassraum mit Badewanne oder Dusche.

BITTE BEACHTEN Beschädigte Versorgungskabel müssen aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von seinem Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgewechselt werden.

BITTE BEACHTEN Den Heizkörper nicht direkt unterhalb einer Steckdose montieren.

BITTE BEACHTEN Dieses Gerät ist nicht für einen Einsatz in Höhen über 2.000 m geeignet.



NOTE:

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung unbedingt aus.

Die Menge des Spezialöls im Heizkörper wurde genau bemessen.

Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder von seinem Kundendienst durchgeführt werden, der auch bei Auslaufen von Öl zu kontaktieren ist.

Bei Entsorgung des Heizkörpers sind die Vorschriften zur Entsorgung des Öls einzuhalten.

1.3 Beschreibung des Heizkörpers

Der elektrische Heizkörper mit Wärmeträgerflüssigkeit wird einsatzfertig geliefert. Er wird werkseitig mit thermischem Hochleistungs-Mineralöl gefüllt und dicht verschlossen.

Das speziell für diesen Gebrauch entwickelte Medium bedarf keiner besonderen Wartung.

Bei Inbetriebnahme des Heizkörpers werden Sie Unterschiede zur herkömmlichen Elektroheizung feststellen:

- Die Elektro-Heizpatrone erwärmt das Medium, welches dadurch zunehmend auf natürliche Weise im Heizkörper zirkuliert.
- Die Eigenschaften des Mediums sorgen dafür, dass die Oberfläche des Heizkörpers erst nach ca. 10 Minuten die optimale Temperatur erreicht – und zwar je nach Modell und Raumtemperatur beim Anheizen des Heizkörpers.
- Dieses Funktionsprinzip gewährleistet eine konstante Wärmeabgabe, auch wenn die Elektro-Heizpatrone nicht permanent heizt.

2. Installation

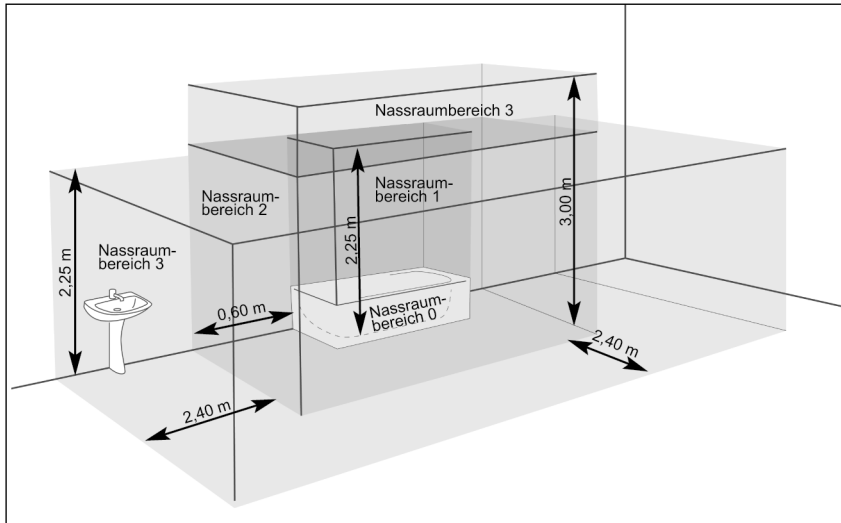
2.1 Warnhinweise

Das biegsame Originalkabel ist für einen steckerlosen Netzanschluss über einen Anschlusskasten bestimmt, der hinter dem Heizkörper anzubringen ist.

Bei Installation in der Küche oder im Bad muss der Anschlusskasten mindestens 25 cm vom Boden entfernt liegen.

Zusätzlich zu den Vorschriften dieser Anleitung muss die Installation die geltenden europäischen und nationalen Normen - wie CEI 60364.7.701 und NF C15-100 für Frankreich, und VDE 0100 für Deutschland - und die anerkannten Fachregeln erfüllen.

Die Installation muss den gültigen Normen und den anerkannten Fachregeln des Landes, in dem das Heizkörper installiert wird, entsprechen.

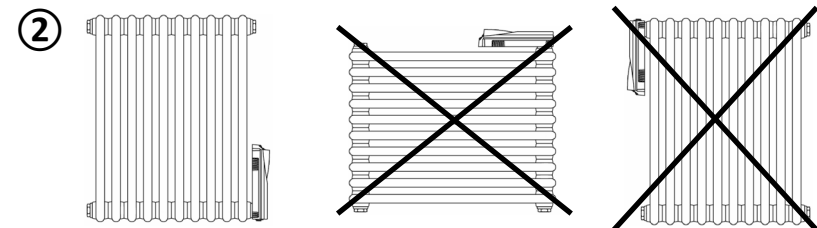
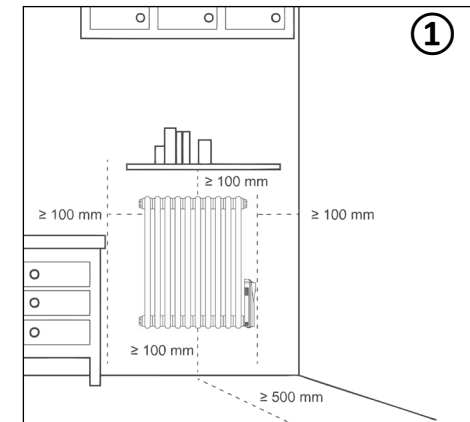


BITTE BEACHTEN Das hier abgebildete Beispiel betrifft lediglich den Fall eines Raums mit Badewanne. Bei anderen Badkonfigurationen wenden Sie sich unbedingt an Ihren Montagefachmann.

Für garantierte Sicherheit Ihrer Installation müssen Sie:

- Gegenstände (Möbel, Stühle usw.) mindestens ca. 50 cm von der Vorderseite des Heizkörpers entfernt aufzustellen, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann,
- darauf zu achten, dass sich die Unterseite des Heizkörpers mindestens 10 cm über dem Boden befindet,
- mindestens 10 cm zwischen der Oberseite des Heizkörpers und einem Regalboden frei zu lassen,
- geeignete Befestigungsschrauben je nach Beschaffenheit der Wand zu verwenden.

BITTE BEACHTEN Der Heizkörper darf in keinem Fall mit der Versorgungseinheit oben installiert werden (siehe Abb. ②).



ACHTUNG

Vor dem Anschluss immer die Stromversorgung (Schutzschalter + Steuerdraht) trennen.

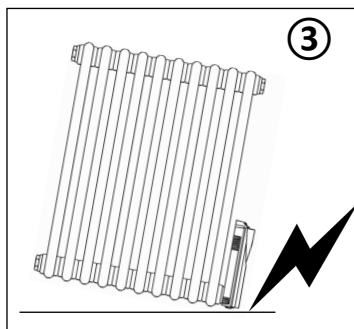
BITTE BEACHTEN Die Installation muss eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm umfassen.

2.2 Installationsort

Damit Sie den Heizkörper bestmöglich nutzen und optimalen Komfort genießen können, empfehlen wir Ihnen den Heizkörper möglichst in der Nähe von Zonen mit großem Wärmeverlust (Fenster, Türen usw.) zu installieren.

Eine komplette Montageanleitung finden Sie in der Verpackung des Heizkörpers.

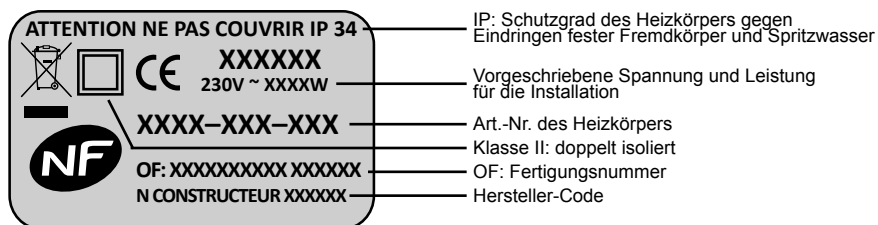
IMPORTANT Das Schaltgehäuse darf nicht auf dem Boden stehen. Am besten Passelemente für die Installation vorsehen. (siehe Abb. ③)



2.3 Anschluss

Die technischen Merkmale des Heizkörpers finden Sie auf dem Typenschild.

Bitte nehmen Sie sie zur Kenntnis, bevor Sie den Heizkörper installieren oder den Kundendienst anrufen.

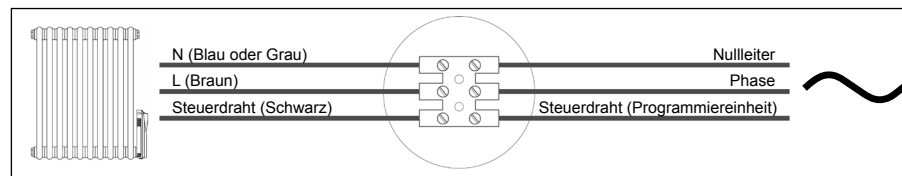


Für den Anschluss an das Stromnetz beachten Sie bitte Folgendes:

- die auf dem Typenschild angegebene Spannung.
- die konventionellen Farben:
 - Blau oder Grau: Nullleiter
 - Braun: Phase
 - Schwarz: Steuerdraht

ANSCHLUSSPRINZIP MIT STEUERDRAHT:

Der Heizkörper besitzt einen Steuerdraht für den Anschluss an eine Programmierereinheit (nicht im Lieferumfang enthalten).

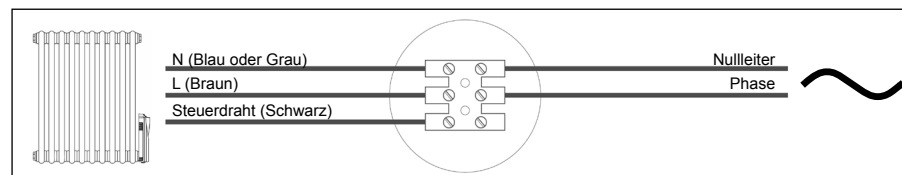


BITTE BEACHTEN:

Der Heizkörper ist mit einer integrierten elektronischen Regelung ausgestattet. Gebrauch mit einer Steuerdraht-Programmierereinheit mit Versorgungsspannungsunterbrechung übernehmen wir keine Haftung (Bitte lesen Sie die Anleitung Ihrer Programmierereinheit). Gehen keine Befehle ein, arbeitet der auf AUTO geschaltete Heizkörper im KOMFORT-Modus, bis er einen anderen Modus-Befehl von der Programmierereinheit empfängt.

ANSCHLUSSPRINZIP OHNE STEUERDRAHT:

Wird der Steuerdraht nicht angeschlossen, muss er aus Sicherheitsgründen unbedingt isoliert werden. In keinem Fall darf er mit dem Schutzleiter verbunden werden.



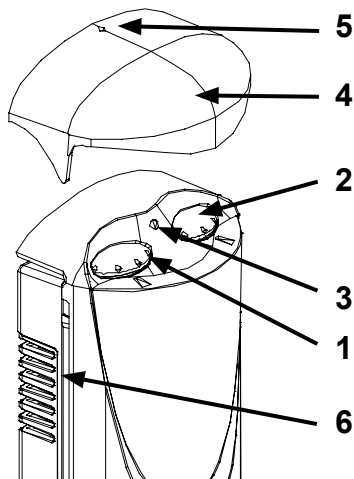
3. Gebrauch

3.1 Betrieb der elektronischen Regelung

STEUERUNGEN:

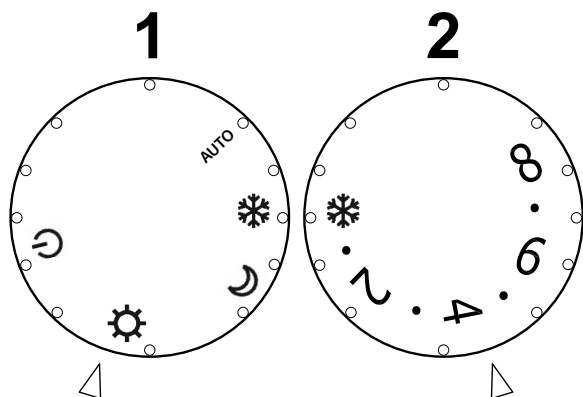
- 1 Moduswähler
- 2 Rädchen für die Temperatureinstellung
- 3 Zustandsanzeigelampe
- 4 Abdeckhaube Verriegelung*
- 5 Bohrmarkierung
- 6 Lüftungsöffnungen

* je nach Modell



3.2 Wahl des Funktionsmodus

Den Wähler 1 auf einen der 5 möglichen Funktionsmodi drehen.



Auto	Steuerdraht
	Heizung aus
	Komfort
	Spar
	Frostschutz

Position HEIZUNG AUS:

Der Heizkörper heizt nicht. Die Anzeigelampe 3 ist aus.

Position Komfort:

Dies ist der normale Betriebsmodus des Heizkörpers.

Mit dem Einstellknopf 2 kann die Raumtemperatur gewählt werden.

Temperatureinstellung:

1) Den Einstellknopf 2 auf Position 8 setzen, damit der Heizkörper heizt. Die Zustandsanzeigelampe 3 leuchtet rot auf.

2) Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, den Knopf 2 nach links drehen, bis die Zustandsanzeigelampe grün wird.

3) Die Temperatureinstellung kann nach einigen Betriebsstunden verfeinert werden. Für mehr Leistung nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), oder nach links für geringere Leistung. Dann tritt der ideale Komfort ein.

Position Spar:

Dies ist die Position „Sparbetrieb“ für die Nacht, die gewählte Komferteinstellung wird automatisch um ca. 3,5°C gesenkt.

Position Frostschutz:

Der Heizkörper ist so geregelt, daß eine Mindesttemperatur von 7°C im Raum gewährleistet ist, und damit wird jegliches Frostrisiko vermieden



ANMERKUNG:

Manche zentralen Heizungsregelungen nutzen die Auswahl FROSTSCHUTZ, um kurzzeitig den Strom abzuschalten (Entlastung). Das Steuergerät Ihres Heizkörpers kann für diese Funktion verwendet werden, sofern kompatible Zentralheizungsregler vorhanden sind.

Position Steuerdraht: Auto

Bei Benutzung einer Programmierereinheit entspricht der Übertragungsmodus den regulären Betriebsarten des Heizkörpers (HEIZUNG AUS, FROSTSCHUTZ, ECO, KOMFORT). Die Programmierereinheit kann den Heizkörper ebenfalls in zwei Zusatzmodi (KOMFORT -1°C und KOMFORT -2°C) schalten. Falls Ihr Heizkörper an ein Hauptgerät, eine Zeitschaltuhr oder eine Programmierzentrale angeschlossen ist, bitte die Bedienungsanleitung des Herstellers beachten.

Befehl	Oszilloskop Ref./Neutral	Betrieb- sart	Ergebnisse
Kein Strom		Komfort	Die erzielte Temperatur ist die am Thermostat eingestellte
Abwechselnd * Kein Strom : 4'57" * Phase 230 V : 3"		Komfort -1°C	Die erzielte Temperatur ist die am Thermostat eingestellte - 1°C
Abwechselnd * Kein Strom : 4'57" * Phase 230 V : 7'		Komfort -2°C	Die erzielte Temperatur ist die am Thermostat eingestellte - 2°C
230 V Wechselspannung		Sparpro- gramm	Wirtschaftliche Temperatur Die erzielte Temperatur ist die am Thermostat eingestellte - 3.5°C
1/2 Wechselspannung, negativ - 115 V		Frostschutz	Frostfreie Temperatur von ca. + 7°C. Kann zur Entlastung benutzt werden
1/2 Wechselspannung, positiv +115 V		Heizung aus	Sofortige Abschaltung des Geräts.

3.3 Zustandsanzeigelampe

- Lampe aus: Das Gerät ist abgeschaltet.
- Lampe leuchtet grün: Der Heizkörper ist in Betrieb, die gewünschte Temperatur ist erreicht.
- Lampe leuchtet rot: Der Heizkörper ist in Betrieb, die gewünschte Temperatur ist nicht erreicht.
- Lampe blinkt rot: Weist auf einen Fehler im Gerät hin.

3.4 Schutz

Abdeckhaube:

Zum Schutz der Bedienteile ist der Heizkörper mit einer abnehmbaren transparenten Abdeckhaube **4** ausgestattet.

Sperrung der Abdeckhaube (Schraube je nach Modell mitgeliefert):

Bei manchen besonderen Benutzungen muß die Änderung der Einstellungen untersagt werden können. Mit der mitgelieferten Schraube kann die Abdeckhaube gesperrt werden.

Hierfür anhand der Markierung **5** zunächst ein Loch mit 3 mm Durchmesser in die transparente Abdeckhaube bohren.

Dann die Abdeckhaube auf den Steuerkasten aufsetzen und dabei richtig positionieren. Die Schraube unter Drücken einschrauben, damit die im Gehäuse vorhandene Abdeckung durchstoßen wird. Nicht mehr weiterschrauben, sobald der Schraubenkopf mit der Abdeckhaube in Kontakt steht.

Lüftungsöffnungen:

Für den Normalbetrieb muß unbedingt darauf geachtet werden, daß die Lüftungsöffnungen **6** des Steuerkastens niemals überdeckt sind (durch Staubansammlung).

4. Hinweise für Instandhaltung und Fehlerbehebung

4.1 Regelmäßige Instandhaltungsmaßnahmen

Mit seinen ausgewählten hochwertigen Werkstoffen und seiner Oberflächenbehandlung ist der Heizkörper stoßfest und gegen Rost geschützt.

Damit seine lange Lebensdauer gewährleistet ist, empfehlen wir eine Reinigung ohne scheuernde und korrosive Mittel. Verwenden Sie möglichst Seifenwasser oder ein trockenes Tuch.

4.2 Fehlerbehebung

Feststellung	Diagnose	Maßnahmen
Der Heizkörper heizt nicht.	Der Heizkörper wird nicht mit Strom versorgt.	Kontrollieren, dass der Heizkörper richtig an die Stromversorgung angeschlossen ist. Händler kontaktieren, wenn dies nicht der Fall ist.
	Der Heizkörper ist in den Modus HEIZUNG AUS geschaltet.	Heizkörper einschalten.
	Die Solltemperatur ist niedriger als die Raumtemperatur.	Solltemperatur erhöhen (Modus KOMFORT).
Lampe blinkt rot.		Händler kontaktieren.

5. Kundendienst und Gewährleistung

Kundendienst

Bei Betriebsausfällen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich an Ihren Monteur oder Händler.

Für besseres Verständnis und eine schnelle Bearbeitung Ihrer Anfrage halten Sie bitte folgende Daten parat:

- die Angaben des Geräteschildes auf dem Heizkörper;
- die Artikelnummer des Heizkörpers, die mit dem Kaufdatum auf Ihrer Rechnung steht.

Gewährleistung

Es gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen für das jeweilige Land.

Der Heizkörper entspricht der EMV-Richtlinie: 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten, der Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EG über elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen und den europäischen Normen EN 60.335.1 und EN 60.335.2.30, einschließlich der Änderungen.

Die Garantie wird gegen Vorlage des datierten Kaufbelegs in Anspruch genommen. Die Kosten für Transport, Ausbau und Einbau des Heizkörpers werden von der Garantie nicht gedeckt.

Von der Garantie ausgeschlossen ist eine Benutzung, Inbetriebnahme, Installation oder Wartung, die gegen die gültige Norm im jeweiligen Einsatzland, gegen die anerkannten Fachregeln und gegen die Bedienungsanleitung des Herstellers verstößt.

Umweltschutzvorschriften

RoHS: Entspricht der Richtlinie 2011/65/EG

EEAG: Entspricht der Richtlinie 2012/19/EG



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Mit Ihrem Beitrag zur richtigen Entsorgung helfen Sie, Umwelt- und Gesundheitsgefahren zu verhindern.

IT

1 Presentazione

1.1 Introduzione	54
1.2 Avvertenze	54
1.3 Presentazione del radiatore	56

2 Installazione dell'apparecchio

2.1 Avvertenze	57
2.2 Scelta della collocazione	59
2.3 Collegamento dell'apparecchio	59

3 Utilizzo del dispositivo

3.1 Funzionamento della regolazione elettronica	61
3.2 Scelta della modalità funzionale	61
3.3 Spia indicatrice dello stato	63
3.4 Protezione	63

4 Consigli di manutenzione e risoluzione problemi

4.1 Operazioni di manutenzione ordinaria	64
4.2 Risoluzione dei problemi	64

5 Servizi e garanzia

65

1. Presentazione

1.1 Introduzione

Gentile Signora, Gentile Signore

La ringraziamo per aver scelto questo radiatore scaldasalviette.

Ci auguriamo che questo prodotto, progettato con la massima cura, conformemente alla nostra carta qualità, incontri la sua piena soddisfazione. Per poter sfruttare in modo completo tutte le funzionalità offerte, le consigliamo di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e di conservarlo vicino all'apparecchio.

La ringraziamo per la fiducia.

1.2 Avvertenze



ATTENZIONE Non coprire il radiatore per evitare il surriscaldamento.



ATTENZIONE Non sedersi sul radiatore.



Attenzione: superficie estremamente calda. Caution, hot surface.

ATTENZIONE - Alcune parti del prodotto possono diventare estremamente calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e di persone vulnerabili.

Tenere a distanza i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non siano sotto supervisione continua.

I bambini dai 3 agli 8 anni devono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio, purché quest'ultimo sia stato posizionato o installato in una posizione normale prevista e purché i bambini siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio comprendendone bene i pericoli potenziali. I bambini dai 3 agli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire

l'apparecchio, né provvedere alla manutenzione prevista da parte dell'utente.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con esperienza e conoscenza insufficienti, a condizione che questi vengano correttamente sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso, avendo compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione spettanti all'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Il dispositivo deve essere collegato o allacciato esclusivamente da una persona autorizzata, in base alle regole e alle normative vigenti.

È protetto contro le proiezioni d'acqua e può essere installato in una stanza da bagno, purché gli organi di regolazione elettrica non possano essere toccati da una persona che utilizzi la vasca da bagno o la doccia.

L'alimentazione elettrica deve essere protetta tramite un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) assegnato al positivo, pari a 30 mA, in particolare nel caso di installazione in un locale che contenga una vasca da bagno o una doccia.

IMPORTANTE Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone parimenti qualificate, per evitare un qualsiasi pericolo.

IMPORTANTE Il radiatore non deve essere posizionato appena sotto una presa di corrente.

IMPORTANTE L'apparecchio non è adatto all'utilizzo ad altitudini superiori a 2000 m.



NOTE:

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, assicuratevi di spegnere l'apparecchio.

Questo apparecchio di riscaldamento è riempito con una quantità precisa di olio speciale.

Eventuali riparazioni per le quali è necessario aprire il serbatoio dell'olio devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante o dal suo servizio post-vendita, che è buona norma contattare in caso di perdite di olio.

Quando l'apparecchio di riscaldamento viene eliminato con i rifiuti, bisogna attenersi alle normative riguardanti lo smaltimento degli oli.

1.3 Presentazione del radiatore

Questo apparecchio elettrico a circolazione di fluido è consegnato già pronto per l'uso.

L'apparecchio è chiuso con un tappo e riempito in fabbrica con un olio minerale termico ad elevate prestazioni.

Questo fluido, elaborato appositamente per questo impiego, non necessita di alcuna manutenzione particolare.

Da quando l'apparecchio inizia a riscaldarsi, si possono constatare fenomeni diversi da quelli generati da un riscaldamento elettrico convenzionale:

- la resistenza elettrica riscalda il fluido, che inizia gradualmente a circolare in modo naturale all'interno del radiatore.
- le caratteristiche del fluido fanno sì che la temperatura di superficie del radiatore raggiunga un livello ottimale trascorsi circa 10 minuti, tempo che varia in base ai modelli e alla temperatura ambiente della stanza nel momento in cui l'apparecchio inizia a riscaldarsi.
- questo principio di funzionamento garantisce la costanza e la durata del calore emesso, anche quando la resistenza non è più alimentata elettricamente.

2. Installazione dell'apparecchio

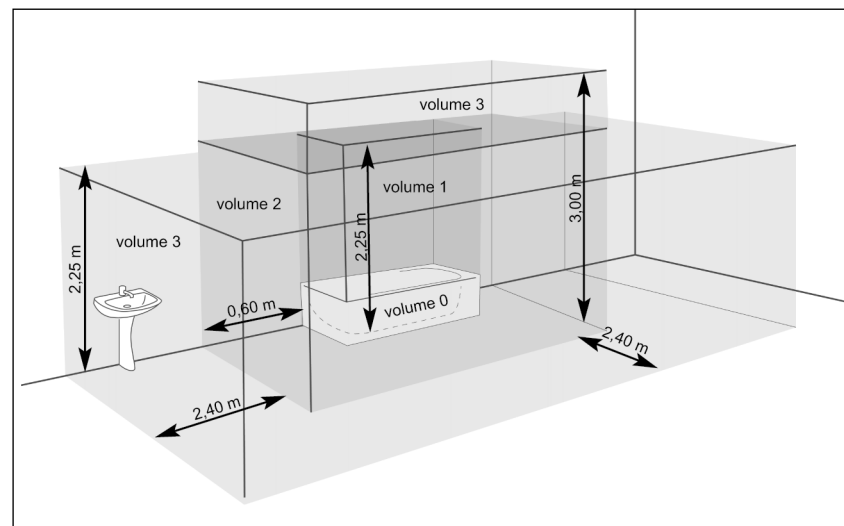
2.1 Avvertenze

Il cavo flessibile montato in fabbrica sul dispositivo è progettato per essere collegato alla rete tramite una scatola di connessione che dovrà essere posizionata dietro il dispositivo stesso, senza interporre una presa di corrente.

In cucina o in bagno, la scatola di connessione deve essere posizionata ad almeno 25 cm dal pavimento.

Oltre alle regole a cui attenersi elencate in questo manuale, l'installazione deve essere conforme alle norme europee e francesi in vigore, come la norma CEI 60364.7.701 e NF C 15-100, come pure alle regole dell'arte.

Per i paesi diversi dalla Francia, l'installazione deve essere conforme alle normative in vigore e alle regole dell'arte del paese nel quale l'apparecchio è messo in funzione.

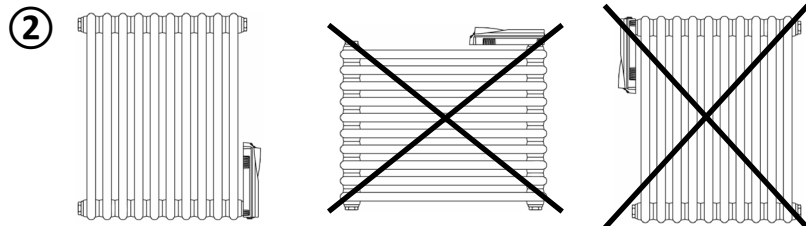
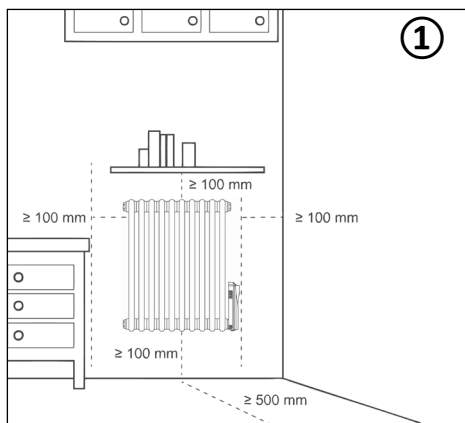


IMPORTANTE L'esempio qui illustrato riguarda solo il caso di una vasca da bagno. Per quanto riguarda altre situazioni è necessario consultare obbligatoriamente il vostro installatore.

Per garantire un'installazione sicura, si deve (vedere figura ①):

- disporre qualunque oggetto (mobili, sedie...) ad una distanza di almeno 50 cm dalla parte anteriore dell'apparecchio, per favorire la circolazione dell'aria,
- posizionare la parte inferiore dell'apparecchio ad almeno 10 cm dal pavimento,
- lasciare almeno 10 cm di spazio tra la parte superiore dell'apparecchio ed una mensola,
- impiegare un sistema di fissaggio adatto al tipo di muro.

IMPORTANTE Questo radiatore non deve mai essere montato con il termoventilatore in posizione alta, vedere figura ②.



ATTENZIONE

Interrompere sempre l'alimentazione (interruttore automatico + filo pilota) prima di effettuare una qualsiasi operazione di collegamento.

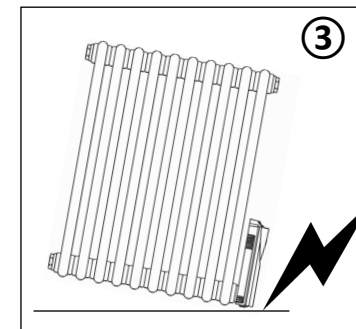
IMPORTANTE L'installazione deve essere dotata di un dispositivo di interruzione onnipolare che abbia una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

2.2 Scelta della collocazione

Per sfruttare al meglio l'apparecchio e per un comfort ottimale, raccomandiamo di effettuare l'installazione, se possibile, nelle vicinanze di zone a forte dispersione (finestre, porte, ecc.).

L'imballaggio dell'apparecchio contiene un manuale d'installazione completo.

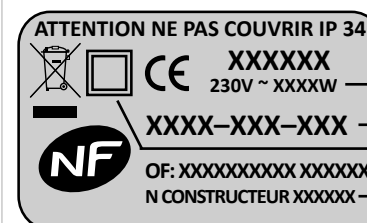
IMPORTANT La centralina non deve poggiare sul pavimento. A tale scopo, mettere delle zeppe al momento dell'installazione (vedere figura ③).



2.3 Collegamento dell'apparecchio

Le caratteristiche tecniche del radiatore sono riportate sull'etichetta segnaletica.

Prendete nota di tali caratteristiche prima dell'installazione dell'apparecchio e prima di qualsiasi richiesta d'intervento del Servizio Post-Vendita.



IP: indice di protezione dell'apparecchio contro la penetrazione di materiali solidi e le proiezioni d'acqua

Tensione e potenza da rispettare all'atto dell'installazione

Numero di riferimento dell'apparecchio

Classe II: doppio isolamento

OF: numero di matricola

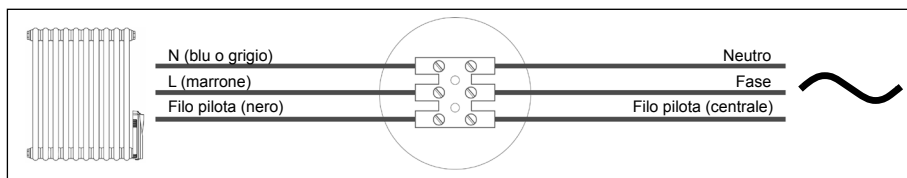
Codice produttore

Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato rispettando:

- la tensione indicata sull'etichetta segnaletica ;
- i colori convenzionali:
 - blu o grigio: neutro
 - marrone: fase
 - nero: filo pilota

PRINCIPIO DI COLLEGAMENTO CON FILO PILOTA:

L'apparecchio è dotato di un filo pilota che gli consente di collegarsi ad una centralina di programmazione filo pilota (non fornita con l'apparecchio).

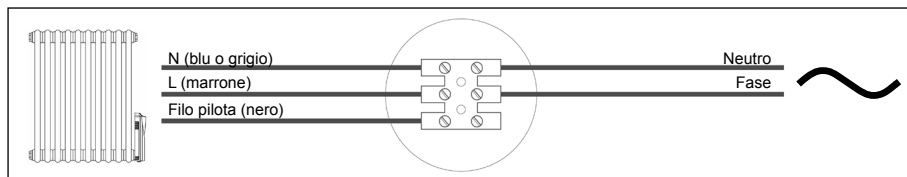


NOTA:

Poiché questo apparecchio è dotato di regolazione elettronica integrata, decliniamo ogni responsabilità in caso di utilizzo con centraline di programmazione filo pilota che funzionano con interruzione della tensione d'alimentazione (consultare le istruzioni della vostra centralina). In assenza di istruzioni, il radiatore in modalità AUTO funzionerà in modalità COMFORT fino alla ricezione di una nuova modalità fornita dalla centrale di programmazione.

PRINCIPIO DI COLLEGAMENTO SENZA FILO PILOTA:

Se il filo pilota non è collegato, per ragioni di sicurezza è necessario isolarlo. Non deve essere in nessun caso collegato alla terra.



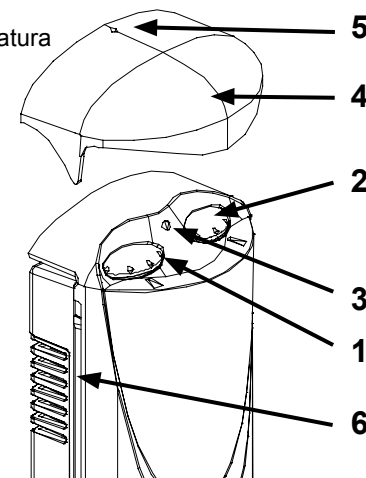
3. Utilizzo del dispositivo

3.1 Funzionamento della regolazione elettronica

CONTROLLI:

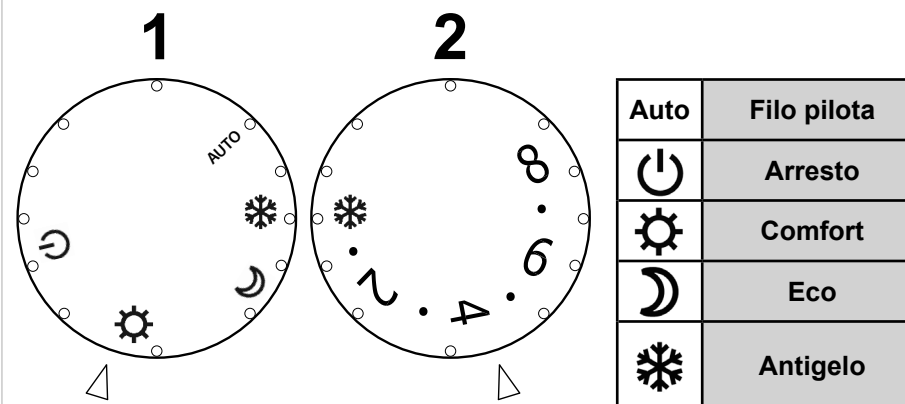
- 1 Selettore modalità
- 2 Manopola di regolazione della temperatura
- 3 Spia indicatrice dello stato
- 4 Carter di protezione bloccaggio*
- 5 Contrassegno per perforare
- 6 Spiragli di aerazione

* secondo il modello



3.2 Scelta della modalità funzionale

Ruotare il selettore 1 su una delle 5 modalità funzionali possibili.



Posizione Arresto:

Il radiatore non scalda. La spia indicatrice dello stato **3** è spenta.

Posizione Comfort:

È la modalità funzionale normale del radiatore.

Potete scegliere il livello di temperatura del pezzo grazie al pulsante di regolazione **2**.

Regolazione della temperatura:

1) Ruotare la manopola di regolazione **2** in posizione 8 per scaldare il radiatore. La spia di stato **3** si accende rossa.

2) Quando la temperatura ambiente desiderata è raggiunta, ruotare la manopola **2** verso sinistra fino a che la spia di stato diventa verde.

3) Dopo alcune ore di funzionamento, potete perfezionare la regolazione della temperatura. Ruotando verso destra (in senso orario) per aumentare o verso sinistra per ridurre. Otterrete così il comfort ideale.

Posizione Economica:

È la posizione « Economica » destinata alla notte, la regolazione della temperatura scelta in posizione comfort si abbassa automaticamente di circa 3,5°C.

Posizione Antigelo:

Il radiatore è regolato per garantire una temperatura minima di 7°C nel locale, questo consente di evitare i rischi di gelo.

**NOTA:**

E' possibile utilizzare il comando «Antigelo» del termostato elettronico installato sull'apparecchio per effettuare lo scarico (opzione disponibile con determinate centraline di programmazione). Quando viene utilizzata la funzione programmazione, per ottenere un comfort ottimale, è indispensabile disporre di apparecchi che utilizzano la stessa tecnologia.

Posizione Filo Pilota: Auto

Se si utilizza una centralina di programmazione, la modalità trasmessa corrisponderà alle normali modalità del radiatore (ARRESTO RISCALDAMENTO, ANTIGELO, ECO, COMFORT). La centralina potrà anche far alternare il radiatore tra due modalità complementari (COMFORT -1°C e COMFORT -2°C). Se il radiatore è collegato ad un apparecchio «master», ad un contatore o ad una centralina di programmazione, leggere le avvertenze d'uso del costruttore.

Comandi ricevuti	Oscilloscopi Ref./Neutro	Modo ottenuto	Risultati ottenuti
Senza corrente		Comfort	La temperatura ottenuta è quella regolata sul termostato
Alternativamente : * senza corrente : 4'57" * fase 230 V : 3"		Comfort -1°C	La temperatura ottenuta è quella regolata sul termostato - 1°C
Alternativamente : * senza corrente : 4'53" * fase 230 V : 7"		Comfort -2°C	La temperatura ottenuta è quella regolata sul termostato - 2°C
Alternanza completa 230 V		Economica	Temperatura economica. La temperatura ottenuta è quella regolata sul termostato - 3.5°C
Semialternanza negativa - 115 V		Antigelo	Temperatura minima di circa 7° C. Può essere utilizzata per lo scarico
Semialternanza positiva + 115 V		Arresto scarico	Arresto istantaneo dell'apparecchio

3.3 Spia indicatrice dello stato

- Spia spenta: l'apparecchio è in posizione di arresto.
- Spia accesa verde: il radiatore è in servizio, la temperatura desiderata è raggiunta.
- Spia accesa rossa: il radiatore è in servizio, la temperatura desiderata non è raggiunta.
- Spia lampeggiante rossa: segnala un difetto sull'apparecchio.

3.4 Protezione

Carter di protezione:

Il radiatore è dotato di un carter trasparente amovibile **4** che protegge i comandi.

Bloccaggio del carter (vite fornita secondo i modelli):

Alcuni usi particolari necessitano di poter vietare la modifica delle regolazioni. Il bloccaggio del carter è possibile grazie alla vite fornita.

A tale scopo, dovete innanzitutto praticare un foro di diametro 3 millimetri riferendovi al contrassegno **5** nel carter trasparente.

Quindi, ripristinate il carter sul cubicolo, avendo cura di posizionarlo correttamente, avvitate la vite premendo in modo da perforare la tacca ivi predisposta, smettete di avvitare quando la testa della vite giunge a contatto del carter.

Spiragli di aerazione:

Per il normale funzionamento, è indispensabile avere cura che gli spiragli di aerazione **6** del cubicolo di comando non siano otturati (per accumulo di polvere).

4. Consigli di manutenzione e risoluzione problemi

4.1 Operazioni di manutenzione ordinaria

La scelta dei migliori materiali e la qualità del trattamento superficiale proteggono il vostro radiatore della corrosione e dagli urti.

Per garantire longevità al dispositivo, si raccomanda di eseguire la pulizia senza prodotti abrasivi o corrosivi. Si consiglia di utilizzare preferibilmente acqua saponata tiepida o un panno asciutto.

4.2 Risoluzione dei problemi

Problema	Diagnosi	Operazioni da effettuare
Il radiatore non funziona.	Il radiatore non è alimentato.	Verificare che il radiatore sia collegato correttamente all'alimentazione elettrica. Se così non fosse, contattate il rivenditore.
	Il radiatore è in modalità ARRESTO RISCALDAMENTO.	Accendere il radiatore.
	La temperatura programmata è inferiore alla temperatura ambiente.	Aumentare la temperatura programmata (modalità COMFORT).
Spia lampeggiante rossa.		Contattate il rivenditore.

5. Servizi e garanzia

Servizio post-vendita

In caso di mancato funzionamento o di necessità di pezzi di ricambio, vi preghiamo di contattare il vostro tecnico installatore o il rivenditore.

Prima di tutto, per permettere una corretta comprensione e una rapida presa in carico del problema, assicuratevi di aver preso nota:

- degli elementi indicati sull'etichetta segnaletica dell'apparecchio
- del codice di riferimento commerciale indicato sulla fattura d'acquisto datata.

Garanzia

(Vedere le condizioni generali di vendita relative al proprio paese)

Il corpo riscaldante del radiatore elettrico è garantito per 5 anni contro ogni difetto di fabbricazione a decorrere dalla data di acquisto, gli altri componenti sono invece garantiti 2 anni.

L'apparecchio è conforme alla direttiva CEM: 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica della attrezzature, alla direttiva sulla bassa tensione: 2006/95/CE sul materiale elettrico destinato ad un uso entro certi limiti di tensione, e alle norme europee EN 60.335.1 e EN 60.335.2.30, compresi i successivi emendamenti.

La garanzia è presa in conto previa presentazione del titolo di acquisto con data. Le spese di trasporto, smontaggio e rimontaggio del radiatore sono escluse dalla garanzia.

La garanzia non si applica in particolare in caso di condizioni di avviamento, installazione o manutenzione non conformi alla normativa in vigore nel paese, alle regole dell'arte e al manuale d'uso.

Normativa ambientale

ROHS: conforme alla direttiva 2011/65/CE

DEEE: conforme alla direttiva 2012/19/UE



Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine del ciclo di vita. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un centro di raccolta appropriato che si incaricherà del riciclaggio. Sincerandosi del corretto smaltimento del prodotto, si aiuta a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana.



1 Presentación

1.1 Introducción	67
1.2 Advertencias	67
1.3 Presentación del radiador	69

2 Instalación de su radiador

2.1 Advertencias	70
2.2 Selección de la ubicación	72
2.3 Conexión del radiador	72

3 Uso de su radiador

3.1 Funcionamiento de la regulación electrónica	74
3.2 Elección del modo de funcionamiento	74
3.3 Status indicator LED	76
3.4 Protection	76

4 Consejos de mantenimiento y reparación

4.1 Operaciones de mantenimiento normal	77
4.2 Resolución de problemas	77

5 Servicios y garantía

78

1. Presentación

1.1 Introducción

Estimado cliente:

Le damos las gracias por haber elegido este radiador.

Este producto ha sido fabricado con el máximo cuidado, de acuerdo con nuestra carta de calidad, y esperamos que le proporcione total satisfacción. Para disfrutar plenamente de todas sus posibilidades, le invitamos a leer atentamente estas instrucciones y a conservarlas cerca de su radiador.

Gracias por su confianza.

1.2 Advertencias



ADVERTENCIA Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.



ADVERTENCIA No se sienta sobre el aparato de calefacción.



Atención, superficie muy caliente. Caution, hot surface.

ATENCIÓN - Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Preste especial atención cuando haya niños o personas vulnerables cerca del aparato.

Es recomendable asegurarse de que los niños menores de 3 años se mantengan alejados, salvo que estén bajo una supervisión constante.

Los niños de entre 3 y 8 años pueden exclusivamente poner el aparato en marcha y detenerlo, siempre que el aparato esté ubicado o instalado en la posición normal para la que está diseñado y que los niños estén debidamente supervisados o hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato con total seguridad, y que sean conscientes de los riesgos potenciales que entraña. Los niños de entre

3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento que debe realizar el usuario.

Este aparato pueden utilizarlo niños de al menos 8 años y personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que no tengan experiencia ni conocimientos siempre que estén siempre bajo supervisión o si se les han dado instrucciones relativas al uso del aparato con seguridad y si comprenden los riesgos potenciales. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben realizarlos niños sin la debida supervisión.

Este aparato solo deberá ser conectado o enchufado por una persona debidamente cualificada y siempre de acuerdo con la legislación y la normativa vigentes.

Está protegido contra las proyecciones de agua y puede instalarse en un cuarto de baño, siempre y cuando los dispositivos de regulación eléctrica queden fuera del alcance de una persona que utilice la bañera o la ducha.

La alimentación eléctrica debe protegerse mediante dispositivo diferencial residual de corriente asignada de 30 mA como máximo, especialmente en caso de una instalación en un local equipado con bañera o ducha.

IMPORTANTE Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su servicio posventa o por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.

IMPORTANTE No instalar el radiador justo debajo de un enchufe.

IMPORTANTE Este aparato no está diseñado para utilizarse en altitudes superiores a los 2000 metros.



NOTA:

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de haber parado el radiador.

Este dispositivo de calefacción se ha llenado con una cantidad precisa de aceite especial.

Las reparaciones que requieran la apertura del depósito deberán ser realizadas exclusivamente por el fabricante o su servicio posventa, el cual deberá ser contactado en caso de pérdidas de aceite.

Cuando deseche este dispositivo de calefacción respete las normativas sobre eliminación del aceite.

1.3 Presentación del radiador

Este aparato eléctrico de fluido circulante se suministra listo para usar.

Viene de fábrica obturado y lleno de aceite mineral térmico de alto rendimiento.

Este fluido, especialmente elaborado para este uso, no requiere ningún cuidado particular.

Desde el calentamiento del radiador constatará fenómenos diferentes de los producidos por la calefacción eléctrica convencional:

- la resistencia eléctrica calienta el fluido que, de manera natural y progresiva, comienza a circular por el interior del radiador;
- las propiedades del fluido hacen que la temperatura de superficie del radiador alcance un nivel óptimo sólo al cabo de 10 minutos aproximadamente, dependiendo de los modelos y de la temperatura ambiente de la estancia durante el calentamiento del radiador;
- este principio de funcionamiento garantiza la constancia y duración del calor emitido, incluso cuando deje de alimentarse la resistencia.

2. Instalación de su radiador

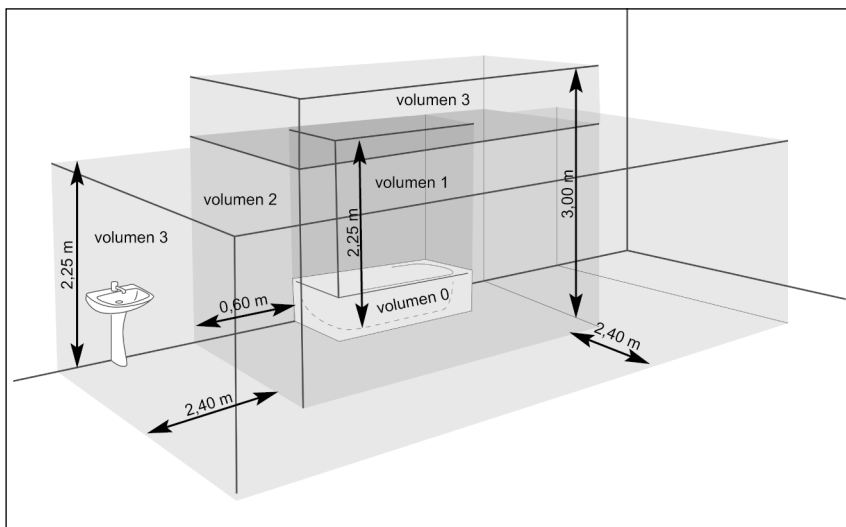
2.1 Advertencias

El cable flexible montado originalmente en el radiador debe conectarse a la red eléctrica mediante una caja de conexión que deberá colocarse detrás del radiador, sin pasar por una toma de corriente.

En una cocina o en un cuarto de baño, la caja de conexión deberá colocarse a una distancia mínima de 25 cm del suelo.

Las reglas indicadas en este manual deben respetarse, si bien por encima de éstas la instalación debe estar conforme a las normas europeas y francesas vigentes, tales como CEI 60364.7.701 y NF C15-100, y a las reglas de oficio.

Para los demás países distintos de Francia, la instalación debe cumplir con la normativa vigente del país en el que se realice.

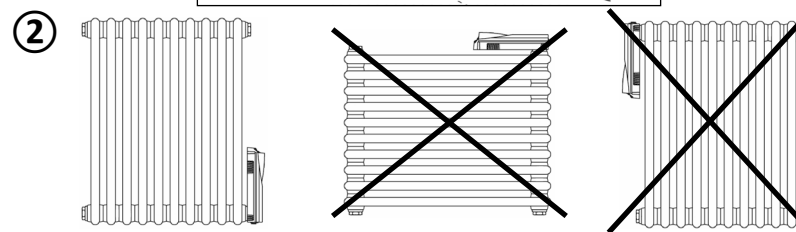
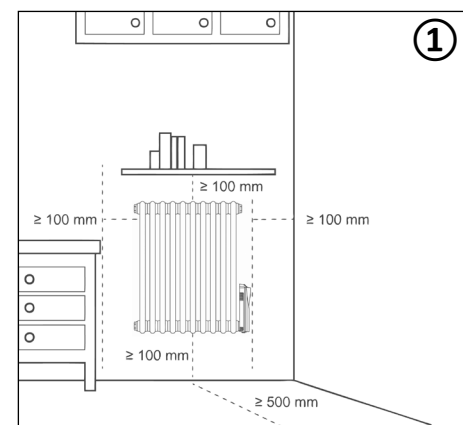


IMPORTANTE El ejemplo que se muestra aquí se refiere solamente al caso de una bañera. Para los demás tipos de equipamiento de cuarto de baño, consulte con su instalador.

Para garantizar la seguridad de su instalación, debe (ver figura ①):

- colocar los objetos (muebles, sillas, etc.) a una distancia mínima de 50 cm de la parte delantera del radiador para facilitar la circulación del aire,
- coloque la parte inferior de la caja de mandos al menos a 10 cm del suelo,
- dejar una distancia mínima de 10 cm entre la parte superior del radiador y una repisa,
- utilizar un sistema de fijación adecuado al tipo de pared.

IMPORTANTE Este aparato no debe instalarse nunca con su caja de conexión eléctrica en una posición alta, ver figura ②.



ATENCIÓN

Proceda siempre a cortar la alimentación eléctrica (disyuntor + cable piloto) antes de realizar cualquier operación de conexión.

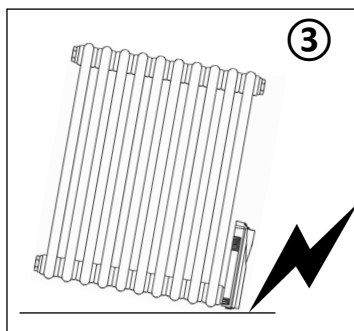
IMPORTANTE La instalación debe estar equipada con un dispositivo de corte omnipolar que tenga una distancia de apertura de contacto de 3 mm como mínimo.

2.2 Selección de la ubicación

Para disfrutar plenamente de su radiador y para un mayor confort se recomienda instalar el radiador cerca de puntos con pérdidas de calor elevadas (ventanas, puertas, etc.).

En el embalaje del aparato encontrará unas instrucciones de montaje completas.

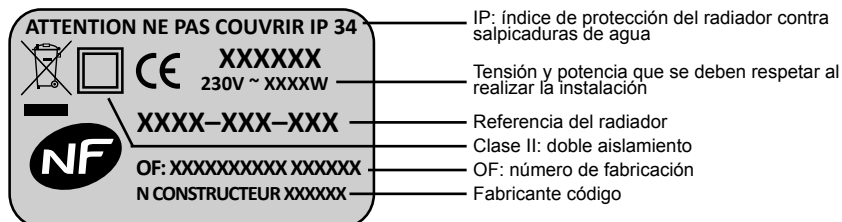
IMPORTANT La caja de mandos no debe estar apoyada en el suelo. Cuando lo instale, prevea cuñas para calzarlo (ver figura ③).



2.3 Conexión del radiador

Las características técnicas de este radiador figuran en la etiqueta de características.

Consúltela antes de proceder con la instalación y de solicitar una intervención del servicio posventa.

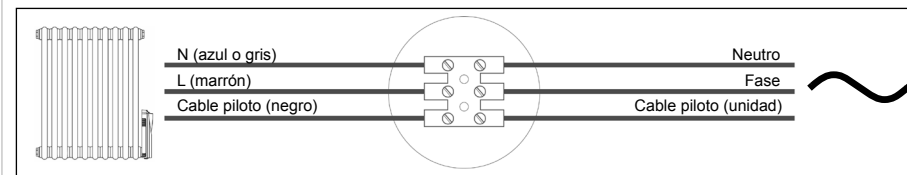


La conexión a la red eléctrica debe realizarse respetando:

- la tensión indicada en la etiqueta de características;
- el código de colores para instalaciones eléctricas:
 - azul o gris: neutro
 - marrón: fase
 - negro: cable piloto

PRINCIPIO DE CONEXIÓN CON CABLE PILOTO:

Su radiador está dotado de un cable piloto que le permite conectarse a una unidad programable por cable piloto (no suministrada con el aparato).

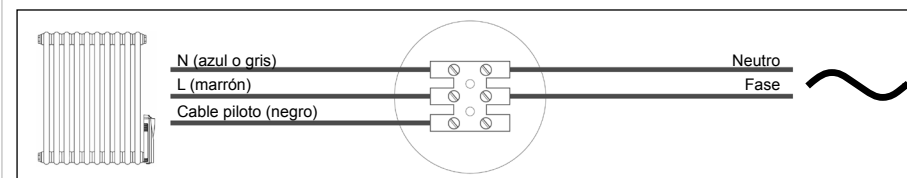


NOTA:

Este radiador posee una regulación electrónica integrada. No nos hacemos responsables en caso de que sea utilizado con unidades de programación por cable piloto que funcionan mediante corte de tensión de alimentación (consúltase el manual de instrucciones de la unidad). En caso de carecer de instrucciones, su radiador en modo AUTO funcionará en modo CONFORT hasta que reciba un nuevo modo de la unidad de programación.

PRINCIPIO DE CONEXIÓN SIN CABLE PILOTO:

Si el cable piloto no está conectado, es obligatorio aislarlo por motivos de seguridad. No debe conectarse a tierra en ningún caso.



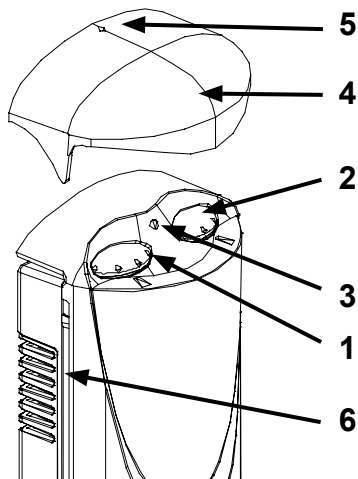
3. Uso de su radiador

3.1 Funcionamiento de la regulación electrónica

INTERFAZ:

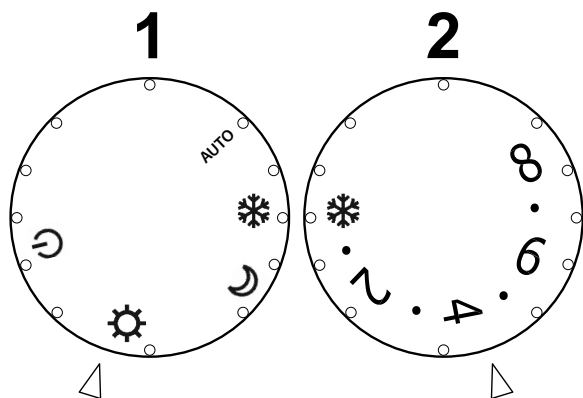
- 1 Selector de modo
- 2 Rueda de regulación de la temperatura
- 3 Piloto indicador del estado
- 4 Tapa de protección bloqueo*
- 5 Identificación de perforación
- 6 Ranuras de aireación

* según modelo



3.2 Elección del modo de funcionamiento

Gire el selector 1 hacia alguno de los 5 modos de funcionamiento posibles.



Auto	Cable piloto
	Parada
	Confort
	Eco
	Sin hielo

Posición Parada:

El radiador no calienta. El piloto indicador del estado 3 está apagado.

Posición Confort:

Es el modo de funcionamiento normal de su radiador.

Puede elegir el nivel de temperatura de la habitación mediante el botón de regulación 2.

Regulación de la temperatura:

- 1) Gire el botón de regulación 2 a la posición 8 para que el radiador comience a calentar. El piloto de estado 3 queda encendido en rojo.
- 2) Cuando se haya llegado a la temperatura ambiente deseada, gire el botón 2 a la izquierda hasta que el piloto quede en color verde.
- 3) Después de unas horas de funcionamiento, puede ajustar la regulación de la temperatura girando el botón hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para aumentar la temperatura o hacia la izquierda para reducirla. De este modo, conseguirá el confort ideal.

Posición Eco:

Es la posición «Ahorro» para la noche, la regulación de temperatura elegida en posición confort disminuye automáticamente unos 3,5°C.

Posición Sin hielo:

Su radiador está regulado para garantizar una temperatura mínima de 7°C en la habitación, lo que le permite eliminar cualquier riesgo de hielo.



NOTA:

Puede utilizar la orden «sin hielo» del termostato electrónico que posee su aparato para realizar la desconexión (opción posible con algunas centrales de programación). Cuando se utiliza la función programación, para obtener un confort óptimo, es imprescindible poseer aparatos con la misma tecnología.

Posición Cable piloto: Auto

Si utiliza una unidad de programación, el modo transmitido corresponderá a los modos normales del radiador (PARO CALEFACCIÓN, ANTIHIELO, ECO, CONFORT). Asimismo, puede hacer que el radiador adopte dos modos complementarios (CONFORT -1 °C y CONFORT -2 °C). Si su radiador está conectado a un aparato «maestro», un reloj o a una central de programación, vea las instrucciones del fabricante.

Órdenes recibidas	Osciloscopios Ref./Neutro	Modo obtenido	Resultados obtenidos
Sin corriente		Confort	La temperatura obtenida es la regulada en el termostato
En alternancia : * sin corriente : 4'57" * fase 230 V : 3"		Confort -1°C	La temperatura obtenida es la regulada en el termostato - 1°C
En alternancia : * sin corriente : 4'53" * fase 230 V : 8"		Confort -2°C	La temperatura obtenida es la regulada en el termostato - 2°C
Alternancia completa 230 V		Eco	Temperatura económica La temperatura obtenida es la regulada en el termostato - 3.5°C
Semialternancia negativa - 115 V		Sin hielo	Temperatura sin hielo de aproximadamente 7° C. Puede ser utilizado para la desconexión
Semialternancia positiva + 115 V		Parada des-conexión	Parada inmediata del aparato

3.3 Piloto indicador de estado

- Piloto apagado: su aparato está en posición parada.
- Piloto encendido verde: el radiador está en servicio, se ha alcanzado la temperatura deseada.
- Piloto encendido rojo: el radiador está en servicio, aún no se ha alcanzado la temperatura deseada.
- Piloto intermitente rojo: señala un fallo en su aparato.

3.4 Protección

Tapa de protección:

Su radiador está equipado con una tapa transparente móvil que protege los mandos.

Bloqueo de la tapa (tornillo incluido según modelos):

Algunos usos especiales requieren que se pueda impedir modificar la regulación; por ello, se ha incluido un tornillo para poder bloquear la tapa.

En primer lugar, debe hacer un orificio de un diámetro de 3 mm en la tapa transparente, utilizando el indicador **5**.

A continuación, vuelva a poner la tapa en la caja, teniendo cuidado de colocarla correctamente. Atornille el tornillo haciendo presión para perforar el opérculo previsto en la caja; deje de atornillar cuando la cabeza del tornillo esté en contacto con la caja.

Ranuras de aireación:

Para que el radiador funcione normalmente, es imprescindible que las ranuras de aireación **6** de la caja de mandos no estén nunca obstruidas (por acumulación de polvo).

4. Consejos de mantenimiento y reparación

4.1 Operaciones de mantenimiento normal

La selección de los mejores materiales y la calidad del tratamiento de superficie protegen su radiador de la corrosión y los golpes.

Para garantizar una larga duración de su radiador, le aconsejamos que lo limpie sin utilizar productos abrasivos o corrosivos. Utilice preferentemente agua templada con jabón o un paño seco.

4.2 Resolución de problemas

Problema	Diagnóstico	Operaciones a realizar
El radiador no funciona.	El radiador no recibe alimentación.	Comprobar que el radiador esté conectado correctamente al suministro eléctrico. Contacte con su distribuidor si no fuera el caso.
	El radiador se encuentra en el modo PARADA.	Encender el radiador.
	La temperatura seleccionada es inferior a la temperatura ambiente.	Aumentar la temperatura seleccionada (modo CONFORT).
Piloto intermitente rojo.		Contacte con su distribuidor.

5. Servicios y garantía

Servicio posventa

En caso de que el radiador no funcione o de que requiera piezas de repuesto, póngase en contacto con su instalador o distribuidor.

Para facilitar la comprensión y agilizar el tratamiento del problema, asegúrese de haber anotado los datos siguientes:

- los elementos que figuran en la etiqueta de características del radiador,
- la referencia comercial que figura en su factura con la fecha de compra.

Garantía

(Ver condiciones generales de venta para el país correspondiente)

El cuerpo de calentamiento del radiador eléctrico está garantizado durante 5 años contra cualquier defecto de fabricación, a partir de su fecha de compra; los demás componentes tienen una garantía de 2 años.

De conformidad con la directiva CEM: 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética de equipos, con la directiva de baja tensión: 2006/95/CE relativa al material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión y con las normas europeas EN 60.335.1 y EN 60.335.2.30, incluidas las enmiendas sucesivas.

La garantía se aplicará tras la presentación del recibo correspondiente con la fecha de compra.

Los gastos de transporte, de desinstalación y de instalación del radiador están excluidos de la garantía.

La garantía no se aplicará en condiciones de uso, instalación o mantenimiento no conformes a la norma vigente del país, a las reglas de oficio y al manual de instrucciones.

Normativa medioambiental

RoHS: conforme a la directiva 2011/65/UE.

DEEE: conforme a la directiva 2012/19/UE.



Tratamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil. Este símbolo indica que el presente producto no puede ser tratado como los residuos domésticos. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida para su reciclaje. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, usted está ayudando a prevenir las consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud humana.

